




PDR 918/518 HW Heated with hot water

- en** Installation plan Commercial tumble dryers
- cs** Instalační plán Profesionální sušičky
- hu** Telepítési terv Ipari szárítógép
- pl** Plan instalacyjny Suszarka profesjonalna
- pt** Plano de instalação Secadores industriais
- tr** Kurulum planı Endüstriyel Kurutma Makinesi

en 4
cs 15
hu 26
pl 37
pt 48
tr 59

Installation notes	4
Installation requirements	4
Electrical connection	4
Hot water connection	5
Air intake/exhaust air	6
PDR 918/518, heated with hot water	7
Dimensions	7
Installation	8
Installation (standard/UG)	9
Installation (on concrete plinth/offshore)	10
Technical data	11
Voltage variants and electrical data	11
Exhaust air	11
Hot water feed	11
Hot water return	11
Hot water valve connection	11
Hot water valve	11
Air intake	12
Equipotential bonding (optional)	12
Machine data	12
Fixing options	13
Fixing without plinth	13
Fixing to concrete plinth	13
Fixing to Miele plinth	13
Options/Accessories	13
Miele plinth (optional accessory available to purchase separately)	13
Concrete base (on site)	13

Installation requirements

 Risk of injury or damage to property due to improper installation.

Incorrect installation of the tumble dryer can lead to personal injury or damage to property.

The tumble dryer must only be installed and commissioned by Miele Customer Service Department or an authorised dealer.

- ▶ The tumble dryer must be installed in accordance with all relevant regulations and standards.
- ▶ The dryer must only be operated in a room that has sufficient ventilation and which is frost-free.
- ▶ The tumble dryer must not be installed behind a closeable door or a sliding door. The maximum opening angle of the tumble dryer door must not be limited by objects or doors. It must be possible to fully open the tumble dryer door at any time.

Electrical connection

The electrical connection must be established by a qualified electrician.

- ▶ The electrical connection may only be made to an electrical system provided in accordance with all appropriate local and national legislation, regulations and guidelines. Please also observe the regulations set out by your insurance provider and energy supplier, accident prevention regulations, as well as recognised codes of practice.
- ▶ Reliable and safe operation of this tumble dryer is only ensured if it has been connected to the mains electricity supply.

The required supply voltage, power rating and fuse rating can be found on the data plate on the tumble dryer. Ensure that the supply voltage matches the voltage quoted on the data plate before establishing the electrical connection to the tumble dryer.

Connection to a supply voltage other than the one quoted on the data plate can damage the tumble dryer if the voltage is too high.

- ▶ If more than one voltage is specified on the data plate, the tumble dryer can be converted for connection to the relevant input voltage. This conversion must be performed by the Miele Customer Service Department or by an authorised dealer. During the conversion, the wiring instructions given on the wiring diagram must be followed. The tumble dryer can either be connected with a suitable plug-and-socket in accordance with IEC 60309-1, or where necessary a hard-wired connection. For a hard-wired connection, an all-pole isolation device must be available at the installation site.

An isolation device is a switch which ensures a contact opening of more than 3 mm. These include circuit breakers, fuses and contactors (IEC/EN 60947).

If the mains supply cannot be permanently disconnected, the isolation device (including plug and socket) must be safeguarded against being switched on either unintentionally or without authorisation.

Tip: We recommend connecting the tumble dryer to the power supply via a plug and socket so that it is easier to conduct electrical safety checks (e.g. during maintenance or repair work).

► The tumble dryer must not be connected to devices such as timers which would switch it off automatically.

If local regulations require that a residual current device (RCD) is installed, a **type B** residual current device (sensitive to universal current) must be used.

► If local and national installation specifications require equipotential bonding, good galvanic contact must be guaranteed. Equipotential bonding must have an earth current rating > 10 mA.

Hot water connection

An on-site circulation system with feed and return lines is required to supply the tumble dryer with hot water as an energy source.

For sufficient protection against corrosion, the tumble dryer must only be operated with heating water in compliance with VDI 2035.

A detailed pipework calculation and hydraulic alignment of the overall system are recommended to ensure adequate heat supply at the appliance. This applies in particular when connecting multiple appliances to the same heating circuit.

An external circulation pump needs to be installed in the heating circuit on site to ensure sufficient supply of hot water. The circulation pump must be selected based on the technical specifications of the tumble dryer and those of the on-site pipework.

Flexible hose connections that are resistant to pressure and temperature are recommended for the connection of the hot water supply.

The cross-section of the free internal diameter of the connection hoses must be at least 18 mm so that the flow rate throughout the heating circuit can be maintained at a sufficient level. If it is not, the programme running time of the drying process is likely to be affected.

A suitable control valve must be fitted in the feed line to control the incoming flow of hot water. This valve is controlled directly via the tumble dryer controls. The control valve must be fitted in the direct vicinity of the appliance connection.

An installation kit to assist with connecting the hot water supply to the tumble dryer is available to purchase as an optional Miele accessory.

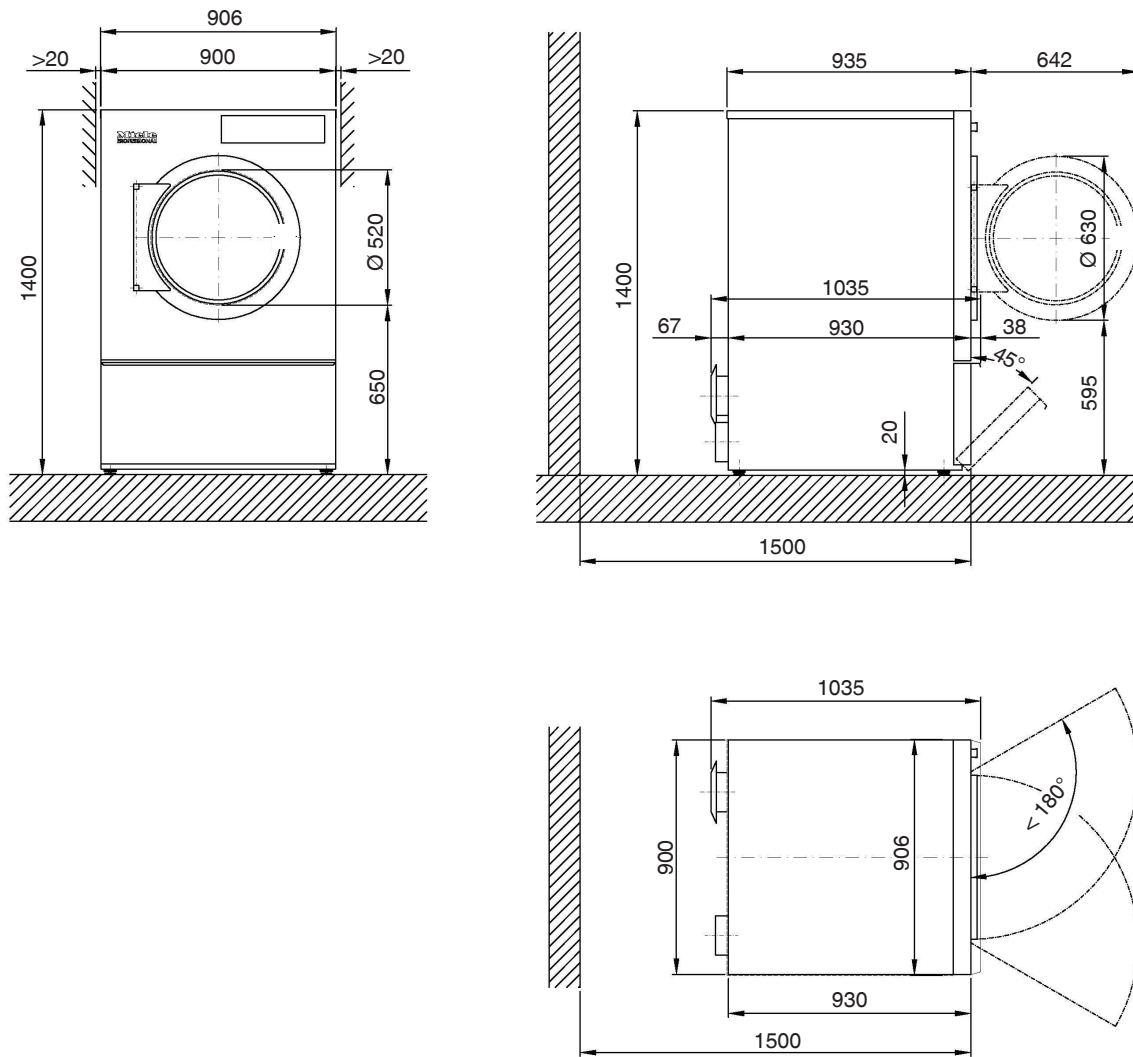
We recommend that shut-off valves are fitted on site at the feed line and return line connection points. Depending on cable routing requirements, the customer might need to provide additional ventilation at the connection point on site.

Air intake/exhaust air

The tumble dryer may only be operated when the ducting has been connected properly and the room is sufficiently ventilated.

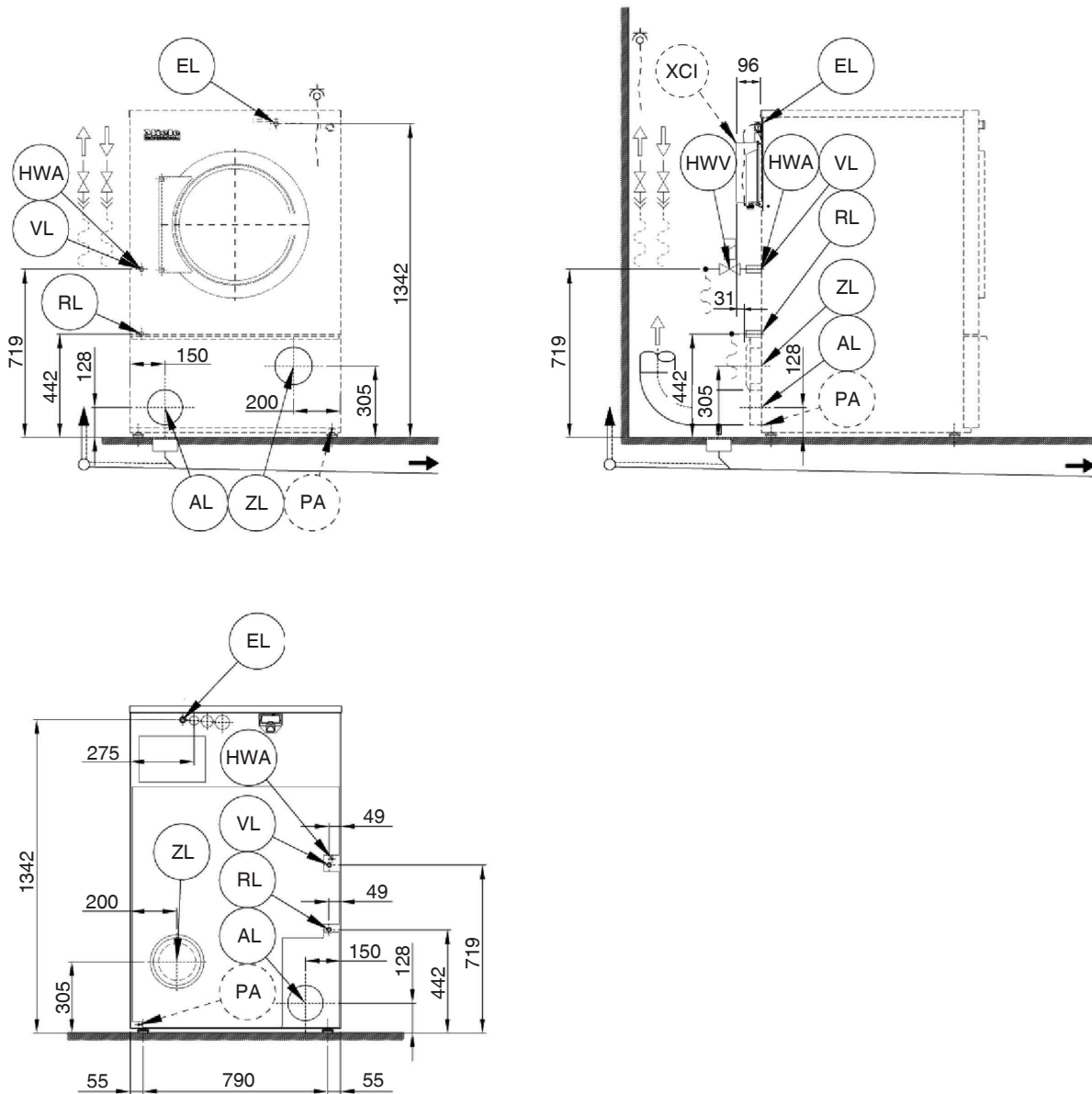
► Accessory parts may only be fitted when expressly approved by Miele. If other parts are used, warranty, performance and product liability claims will be invalidated.

Dimensions



Dimensions quoted in millimetres

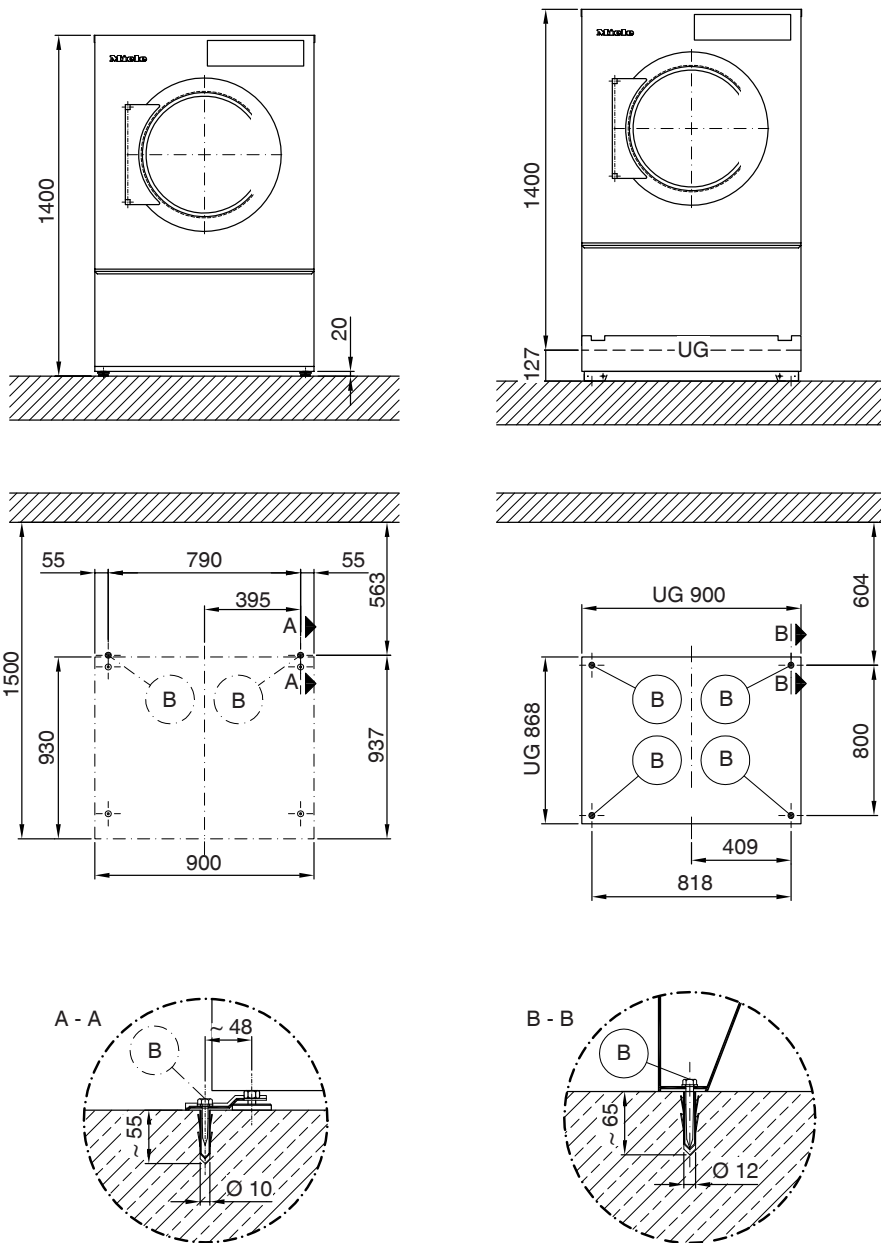
Installation



Dimensions quoted in millimetres

- EL Electrical connection
- HWA Hot water valve connection
- HWV Hot water valve
- VL Hot water feed
- RL Hot water return
- AL Exhaust duct
- ZL Air intake
- PA Connection for equipotential bonding (optional)
- XCI XCI Box/Connector Box (optional)

Installation (standard/UG)



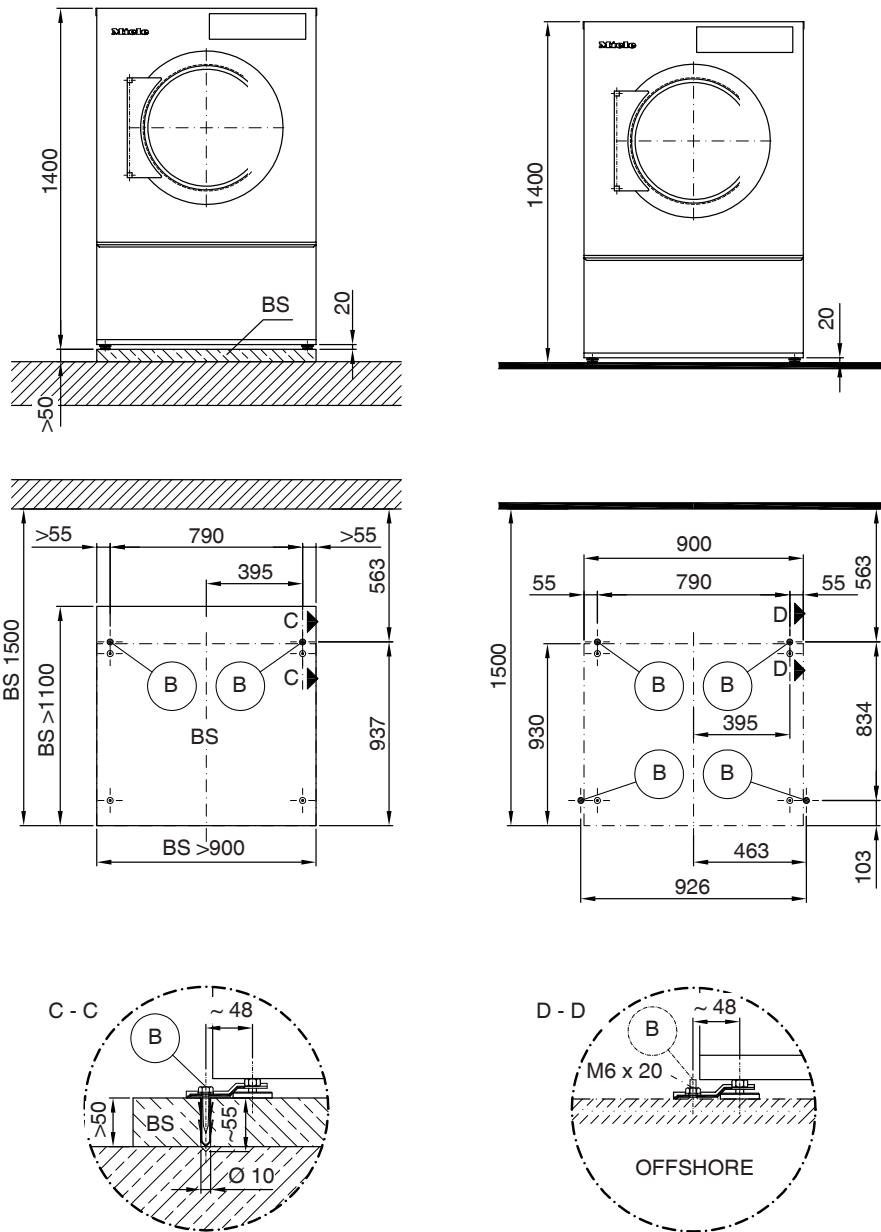
Dimensions quoted in millimetres

B Drill hole/anchor point

UG Box plinth

en - PDR 918/518, heated with hot water

Installation (on concrete plinth/offshore)



Dimensions quoted in millimetres

BS Concrete plinth

B Drill hole/anchor point

Voltage variants and electrical data

	<i>Standard connection</i>
Supply voltage	1N AC 230 V
Frequency	50/60 Hz
Power rating	0.6 kW
Fuse rating (on site)	10 A
Minimum cross-section for connection cable	3×1.5 mm ²
Cable gland	M20

Exhaust air

Maximum nominal volume flow rate in extraction mode (PDR 9xx only)	715 m ³ /h
Maximum nominal volume flow rate (PDR 5xx only)	550 m ³ /h
Maximum permitted pressure loss	200 Pa
Connector on machine side (external diameter)	150 mm
Connection pipe provided on site (internal diameter)	150 mm
Maximum exhaust air temperature	80 °C
As relative humidity inside the exhaust ducting can be as high as 100 %, suitable measures must be taken to prevent a backflow of condensate into the machine.	

Hot water feed

Rated load	5.9 kW
Media temperature operating range	70–90 °C
Flow rate operating range	0.3–1.5 m ³ /h
Temperature difference feed/return	< 15 K
Maximum operating pressure	1000 kPa
Resistance value at nominal rating (flow rate 1 m ³ /h)	1 kPa
Threaded union (external thread)	½"

Hot water return

Threaded union (external thread)	½"
----------------------------------	----

Hot water valve connection

Supply voltage	1N AC 230 V
Frequency	50 Hz
Maximum permitted connection load	0.5 A
Length of connection cable for control valve	500 mm

Hot water valve

Minimum media temperature	100 °C
Pressure range	0–10 bar
Minimum differential pressure at the control valve (pressureless for circulation system)	0 bar
Minimum flow factor (k_V value)	6.0 m ³ /h

en - Technical data

Air intake

Standard connection: air intake from installation site

Recommended free air intake cross-section into the room: 531 cm²
(equivalent to 3 times the exhaust air cross-section of a machine).

There must be sufficient air intake to the installation site to match the air outlet volume.

Alternative connection: air intake connection directly from outdoors

Connection sleeve on machine side (internal diameter)	161 mm
Connection pipe provided on site (external diameter)	160 mm

Removing the protective cover exposes live parts. For safety reasons, a pipe must be installed from the tumble dryer's central fresh air intake (over a minimum length of 900 mm) and secured with 2 screws.

Equipotential bonding (optional)

Connection with male thread	10×35 mm
Washers and nuts	M10
Accessories for equipotential bonding are not supplied and need to be ordered separately.	

Machine data

Machine width, total	906 mm
Machine height, total	1400 mm
Machine depth, total	1035 mm
Niche width	1250 mm
Recommended wall spacing (up to the front edge of the machine)	1500 mm
Minimum wall spacing (up to the back edge of the lid)	500 mm
Packaging width	1090 mm
Packaging height	1526 mm
Packaging depth	1125 mm
Maximum gross volume	1871.3 l
Maximum gross weight	221.3 kg
Maximum net weight	207.5 kg
Max. floor load in operation	2300 N
Diameter of exhaust duct	150 mm
Drum diameter	850 mm
Diameter of drum opening	520 mm
Drum depth	613 mm
Drum volume	325 l
Diameter of door opening	520 mm
Maximum door opening angle	180°
Emission sound pressure level	50 dB(A) re 20 µPa
Sound power level	61
Average heat dissipation rate into the room	4.5 MJ/h
Permissible ambient temperature range	2–40 °C

Fixing options

Fixing without plinth

	Quantity	Screw size
Tensioning strips	2	
Wood screws DIN 571 (Ø × length)	2	6×40 mm
Plugs (Ø × length)	2	10×50 mm

If the tumble dryer is being installed without a plinth, fixing it in place is recommended. Fastenings for floating screed must be supplied by the customer on site.

Fixing to concrete plinth

	Quantity	Screw size
Tensioning strips	2	
Wood screws DIN 571 (Ø × length)	2	6×40 mm
Plugs (Ø × length)	2	10×50 mm

If the tumble dryer is being fixed to a concrete plinth on site, fixing in place is **absolutely essential**. Fastenings for floating screed must be supplied by the customer on site.

Fixing to Miele plinth

	Quantity	Screw size
Tensioning strips	4	
Wood screws DIN 571 (Ø × length)	4	8×65 mm
Plugs (Ø × length)	4	12×60 mm

If the tumble dryer is being fixed to a Miele plinth (optional accessory available to purchase separately), fixing in place is **absolutely essential**. Fastenings for floating screed must be supplied by the customer on site.

Options/Accessories

Miele plinth (optional accessory available to purchase separately)

Width	900 mm
Height	127 mm
Depth	868 mm

Concrete base (on site)

Minimum width	900 mm
Recommended height	100 mm
Minimum height	50 mm
Minimum depth	1100 mm

The quality of the concrete and its strength must be assessed according to the machine load. The on-site concrete plinth must be fixed adequately to the floor.

cs - Obsah

Pokyny k instalaci	15
Předpoklady instalace	15
Elektrické připojení	15
Připojení horké vody.....	16
Přívod vzduchu/odtah	16
PDR 918/518, vytápěné horkou vodou	18
Rozměry	18
Instalace	19
Umístění (standard/UG).....	20
Umístění (betonový sokl/offshore).....	21
Technické údaje	22
Varianty napětí a elektrické údaje.....	22
Odtah.....	22
Přívod horké vody	22
Odvod horké vody	22
Připojení ventilu horké vody	22
Ventil horké vody	22
Přívod vzduchu.....	23
Vyrovnání potenciálů (volitelně)	23
Údaje přístroje	23
Varianty upevnění	24
Upevnění bez soklu	24
Upevnění na betonovém soklu.....	24
Upevnění na soklu Miele	24
Volby/příslušenství	24
Sokl Miele (volitelně dostupné příslušenství).....	24
Betonový sokl (v místě instalace)	24

Předpoklady instalace

⚠ Poškození osob nebo věcné škody neodborným umístěním.

Neodborné umístění sušičky může vést ke zranění osob nebo věcným škodám.

Sušičku smí nainstalovat a zprovoznit jen servisní služba Miele nebo pověřený specializovaný prodejce.

► Sušička musí být nainstalována v souladu s platnými předpisy a normami.

► Sušičku provozujte vždy jen v dostatečně větraných místnostech, které nejsou ohrožené mrazem.

Elektrické připojení

Elektrické připojení musí provést kvalifikovaný elektrikář.

► Elektrické připojení smí být provedeno jen k elektrické instalaci provedené podle národních zákonů, nařízení a směrnic jakož i místních ustanovení a předpisů. Kromě toho je nutno respektovat předpisy dodavatelů energií a pojistitelů, bezpečnostní předpisy a uznávaná pravidla techniky.

► Spolehlivý a bezpečný provoz sušičky je zaručen pouze tehdy, pokud je přístroj připojen k veřejné rozvodné síti.

Potřebné přípojné elektrické napětí, příkon a specifikace pro jištění jsou uvedeny na typovém štítku sušičky. Než provedete elektrické připojení, přesvědčte se, že přípojné napětí souhlasí s napěťovými údaji na typovém štítku!

Při odlišných hodnotách napětí hrozí nebezpečí, že se sušička poškodí příliš vysokým přípojným napětím.

► Pokud je na typovém štítku uvedeno více hodnot napětí, je možné sušičku přepnout pro připojení na příslušné vstupní napětí. Toto přepnutí smí provést jen servisní služba Miele nebo pověřený specializovaný obchod. Při přepínání je nutno změnit zapojení kabelů podle schématu zapojení.

Sušičku je možné elektricky připojit buď pevně, nebo přes zásuvku podle IEC 60309-1. Pro pevné připojení musí být v místě instalace k dispozici odpojovací zařízení odpojující všechny póly sítě.

Za odpojovací zařízení sítě se považují vypínače se vzdáleností rozpojených kontaktů větší než 3 mm. Patří k nim např. proudové chrániče, jističe a stykače (IEC/EN 60947).

Odpojovací zařízení sítě (včetně zástrčky) musí být zajištěné proti neúmyslnému a neautorizovanému zapnutí, jestliže nelze z každého přístupového místa kontrolovat trvalé přerušení přívodu energie.

Tip: Přednostně by sušička měla být připojena na zástrčku, aby se daly snadněji provádět zkoušky elektrické bezpečnosti (např. při údržbě nebo opravě).

► Nesmí se instalovat zařízení, která sušičku automaticky vypnou (např. časové spínače).

Jestliže je podle místních předpisů nutné nainstalovat proudový chránič FI (RCD), musí být povinně použit chránič **typu B** (citlivý na všechny proudy).

► Pokud místní a národní instalační předpisy vyžadují vyrovnání potenciálů, musí být provedeno spojem s dobrým kontaktem. Vyrovnání potenciálů musí být provedeno při svodovém proudu > 10 mA.

Připojení horké vody

Pro napájení sušičky horkou vodou jakožto nositelem energie je v místě instalace potřebný teplovodní okruh s přívodem a odvodem.

Pro zajištění dostatečné ochrany proti korozi smí být sušička provozována jen s médiem topná voda dle VDI 2035.

Pro zajištění dostatečného napájení přístroje teplem se doporučuje podrobný výpočet potrubní sítě a hydraulické vyrovnání celého zařízení. To platí zvláště při připojení více přístrojů ke společnému topnému okruhu.

Pro dostatečné napájení horkou vodou je v místě instalace potřebné externí oběhové čerpadlo v topném okruhu. Použité oběhové čerpadlo musí být dimenzováno podle technických specifikací sušičky a specifikací potrubní sítě v místě instalace.

Pro připojení napájení horkou vodou se doporučují pružné, tlakově a teplotně odolné hadicové spoje.

Pro zajištění dostatečného průtoku v celém topném okruhu se volný vnitřní průměr připojovacích hadic nesmí dostat pod průřez 18 mm. Jinak je nutno očekávat dopady na dobu provádění procesu sušení.

Pro řízení přítoku horké vody musí být použit vhodný regulační ventil v přívodu. Řízení tohoto ventilu se provádí přímo přes řízení sušičky. Regulační ventil musí být namontován v bezprostřední blízkosti přípojky přístroje.

Pro odborné připojení sušičky na horkou vodu je k dispozici instalační souprava jako příslušenství Miele k dokoupení.

V bodě připojení se doporučuje namontovat v místě instalace uzavírací ventily v přívodu i odvodu. Podle výkonových požadavků je v místě instalace nutné přidavné odvzdušnění v bodě připojení.

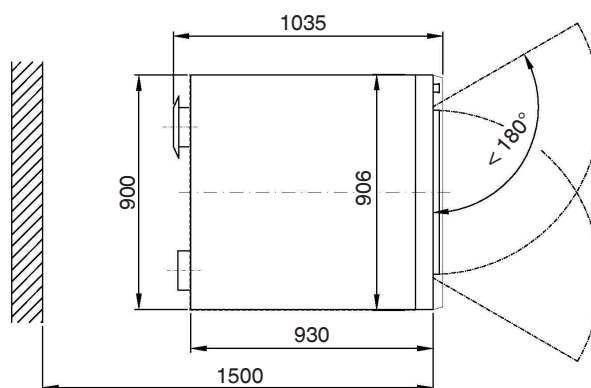
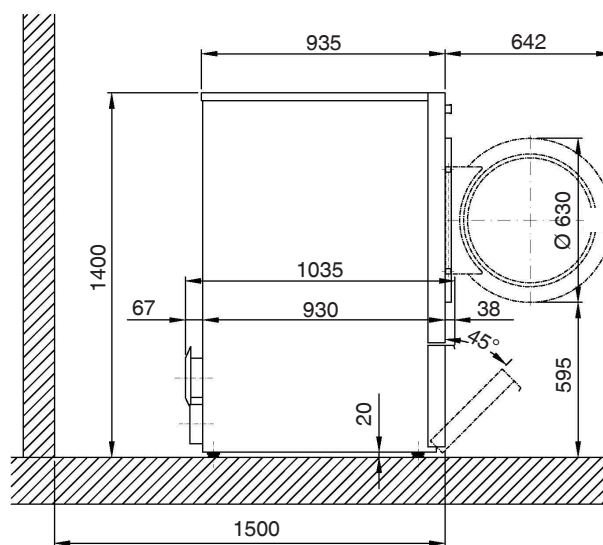
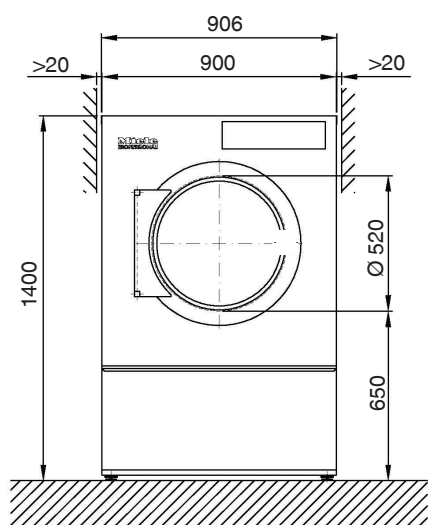
Přívod vzduchu/odtah

Sušička smí být provozována jen tehdy, když je řádně připojené odtažové potrubí a je postaráno o dostatečné větrání místnosti.

- ▶ Součásti příslušenství se smí namontovat a vestavět jen tehdy, když jsou výslovně schválené společností Miele. Pokud budou namontovány nebo vestavěny jiné díly, zaniká veškerá záruka nebo ručení poskytované společností Miele.

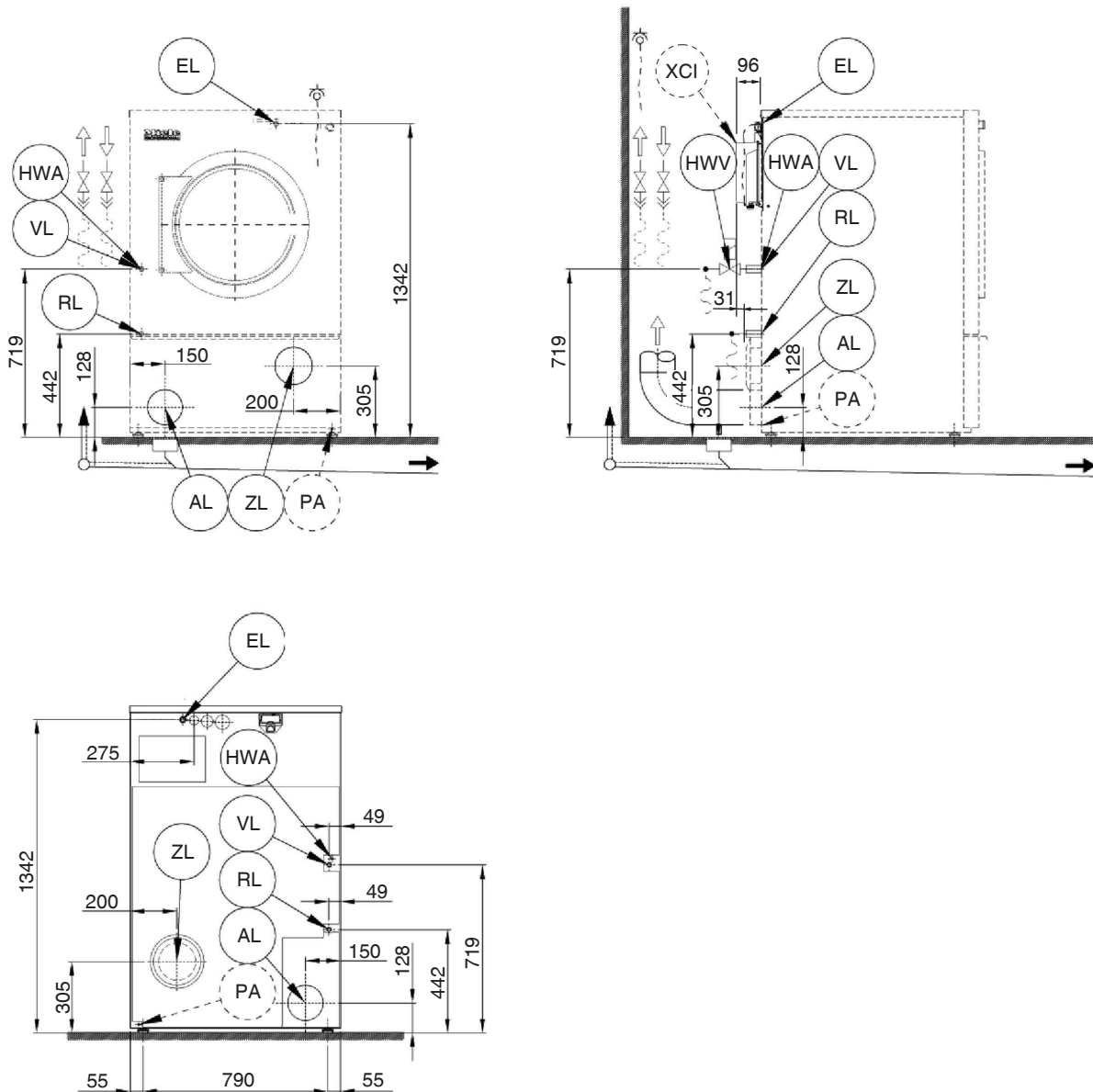
cs - PDR 918/518, vytápěné horkou vodou

Rozměry



Rozměry v milimetrech

Instalace



Rozměry v milimetrech

PL elektrický přípoj

HWA přípojka ventilu horké vody

HWV ventil horké vody

VL přívod horké vody

RL odvod horké vody

AL přípojka odtahu

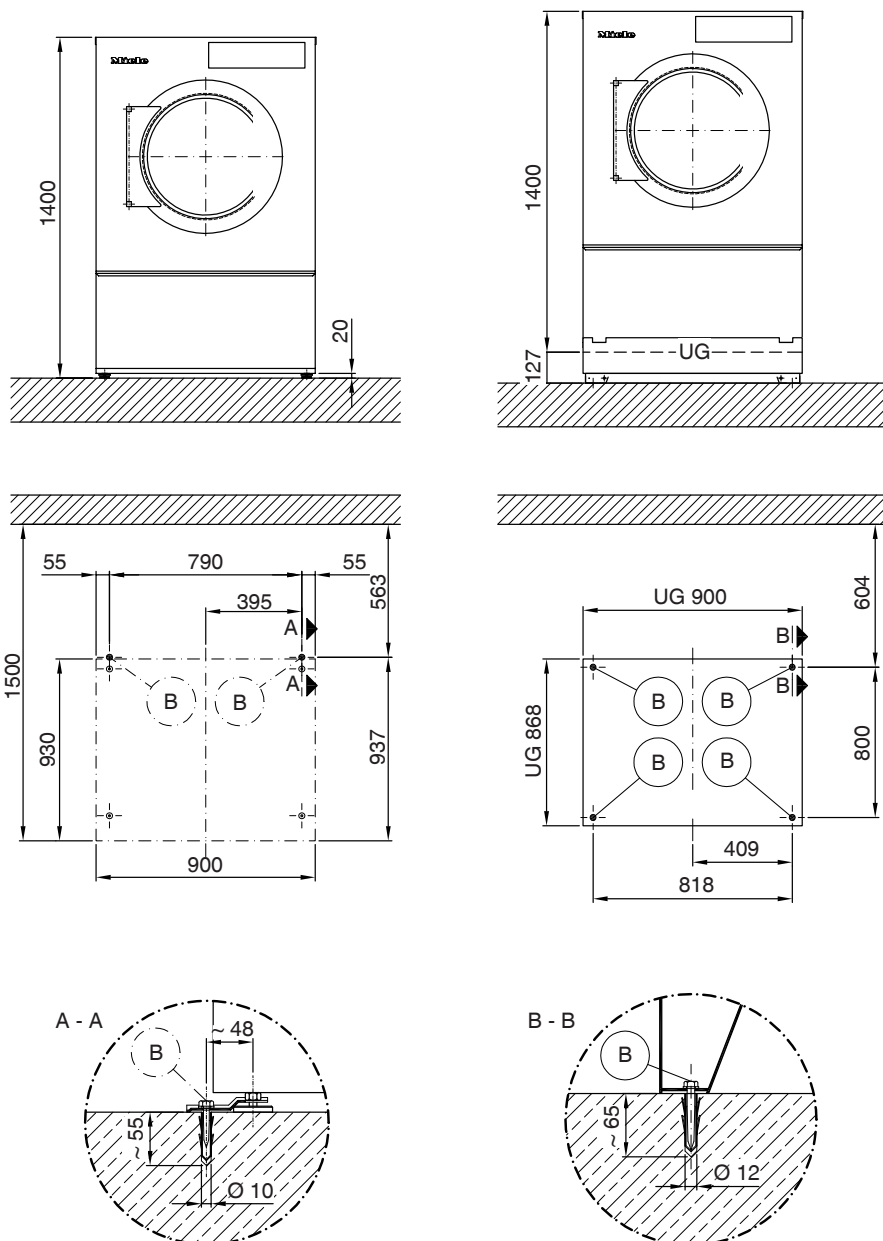
ZL přívod vzduchu

PA přípoj pro vyrovnání potenciálů (volitelně)

XCI XCI Box/připojovací skříňka (volitelně)

cs - PDR 918/518, vytápěné horkou vodou

Umístění (standard/UG)

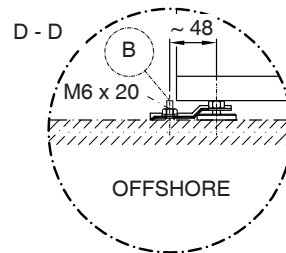
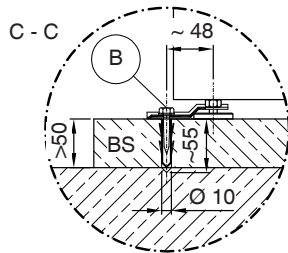
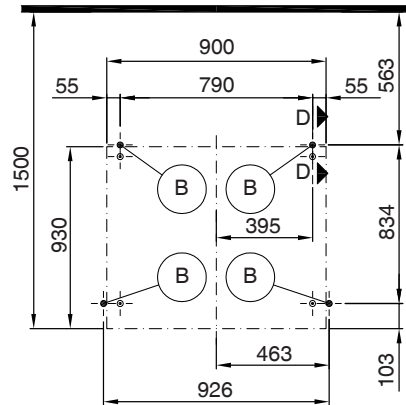
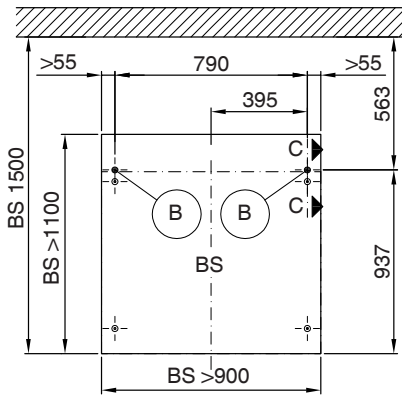
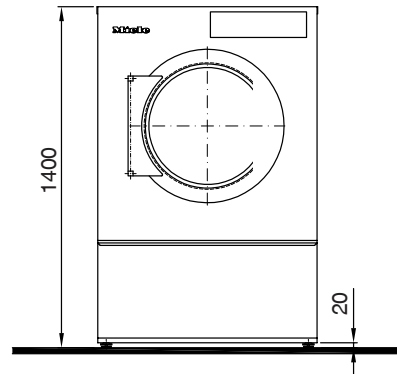
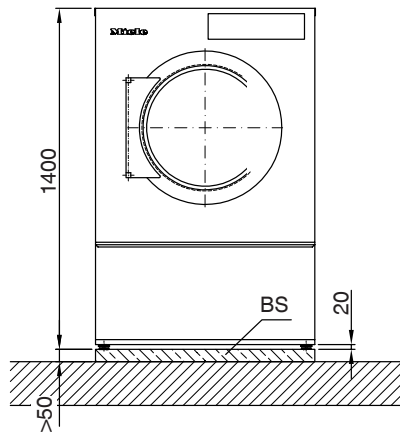


Rozměry v milimetrech

B bod upevnění/vyvrtná díra

UG podstavec, uzavřený

Umístění (betonový sokl/offshore)



Rozměry v milimetrech

BS betonový sokl

B bod upevnění/vyvrtná díra

Varianty napětí a elektrické údaje

	<i>standardní připojení</i>
napájecí napětí	1N AC 230 V
frekvence	50/60 Hz
příkon	0,6 kW
elektrické jištění (v místě instalace)	10 A
min. průřez připojovacího kabelu	3×1,5 mm ²
šroubovací objímka kabelu	M20

Odtah

max. jmenovitý průtok v odtahovém provozu (jen PDR 9xx)	715 m ³ /h
max. jmenovitý průtok (jen PDR 5xx)	550 m ³ /h
max. přípustná tlaková ztráta	200 Pa
připojovací hrdlo, na straně přístroje (vnější průměr)	150 mm
připojovací trubka, v místě instalace (vnitřní průměr)	150 mm
max. teplota odtahu	80 °C

Protože relativní vlhkost vzduchu ve vedení odtahu může být až 100 %, musí být vhodnými opatřeními vyloučeno, aby se do přístroje mohl dostat zpět tekoucí kondenzát.

Přívod horké vody

příkon	5,9 kW
provozní rozsah teploty média	70–90 °C
provozní rozsah průtoku	0,3–1,5 m ³ /h
teplotní rozdíl přívod/odvod	< 15 K
max. provozní tlak	1000 kPa
hodnota odporu při jmenovitém výkonu (při průtoku 1 m ³ /h)	1 kPa
připojovací závit (vnější závit)	½"

Odvod horké vody

připojovací závit (vnější závit)	½"
----------------------------------	----

Připojení ventilu horké vody

napájecí napětí	1N AC 230 V
frekvence	50 Hz
max. přípustné zatížení přípoje	0,5 A
délka připojovacího kabelu regulačního ventilu	500 mm

Ventil horké vody

min. teplota média	100 °C
rozsah tlaku	0–10 bar
min. tlakový rozdíl na regulačním ventilu (bez tlaku pro cirkulační systém)	0 bar
min. průtokový součinitel (hodnota k_v)	6,0 m ³ /h

Přívod vzduchu

standardní připojení: přívod vzduchu z prostoru instalace

doporučený volný průřez přívodu vzduchu do místnosti:
(Odpovídá 3násobku průřezu odtahu jednoho přístroje).

531 cm²

Do prostoru instalace musí být přiváděn vzduch podle odtahovaného množství.

alternativní připojení: připojení přívodu vzduchu přímo zvenku

přípojka, na straně přístroje (vnitřní průměr)

161 mm

připojovací trubka, v místě instalace (vnější průměr)

160 mm

Při odstranění ochranného horního krytu se odkryjí součásti pod napětím. Z bezpečnostních důvodů musí být na centrálním sání čerstvého vzduchu sušičky (v minimální délce 900 mm) nainstalována trubka a zajištěna 2 šrouby.

Vyrovnání potenciálů (volitelně)

hrdlo s vnějším závitem

10×35 mm

podložky a matice

M10

Příslušenství potřebné pro vyrovnání potenciálů není součástí dodávky.

Údaje přístroje

celková šířka přístroje

906 mm

celková výška přístroje

1.400 mm

celková hloubka přístroje

1.035 mm

šířka výklenku

1.250 mm

doporučená vzdálenost od stěny (po přední hranu přístroje)

1.500 mm

min. vzdálenost od stěny (po zadní hranu horního krytu)

500 mm

šířka obalu

1.090 mm

výška obalu

1.526 mm

hloubka obalu

1.125 mm

max. objem brutto

1.871,3 l

max. hmotnost brutto

221,3 kg

max. hmotnost netto

207,5 kg

max. zatížení podlahy za provozu

2.300 N

průměr přípojky odtahu

150 mm

průměr bubnu

850 mm

průměr otvoru bubnu

520 mm

hloubka bubnu

613 mm

objem bubnu

325 l

průměr otvoru pro dvířka

520 mm

max. úhel otevření dvířek

180°

hladina akustického tlaku

50 dB(A) re 20 µPa

hladina akustického výkonu

61

průměrný odvod tepla do místnosti

4,5 MJ/h

přípustný rozsah teploty okolí

2–40 °C

Varianty upevnění

Upevnění bez soklu

	<i>počet</i>	<i>velikost šroubu</i>
přichytky	2	
vruty DIN 571 (Ø×délka)	2	6×40 mm
hmoždinky (Ø×délka)	2	10×50 mm

Při umístění přístroje bez soklu se doporučuje upevnění přístroje.
Upevňovací materiál pro plovoucí podlahu musí být zajištěn v místě instalace.

Upevnění na betonovém soklu

	<i>počet</i>	<i>velikost šroubu</i>
přichytky	2	
vruty DIN 571 (Ø×délka)	2	6×40 mm
hmoždinky (Ø×délka)	2	10×50 mm

Při umístění přístroje na betonový sokl v místě instalace je upevnění přístroje **bezpodmínečně nutné**.
Upevňovací materiál pro plovoucí podlahu musí být zajištěn v místě instalace.

Upevnění na soklu Miele

	<i>počet</i>	<i>velikost šroubu</i>
přichytky	4	
vruty DIN 571 (Ø×délka)	4	8×65 mm
hmoždinky (Ø×délka)	4	12×60 mm

Při umístění přístroje na sokl Miele (volitelně dostupné příslušenství) je upevnění přístroje **bezpodmínečně nutné**.
Upevňovací materiál pro plovoucí podlahu musí být zajištěn v místě instalace.

Volby/příslušenství

Sokl Miele (volitelně dostupné příslušenství)

šířka	900 mm
výška	127 mm
hloubka	868 mm

Betonový sokl (v místě instalace)

min. šířka	900 mm
doporučená výška	100 mm
min. výška	50 mm
min. hloubka	1.100 mm

Jakost betonu a jeho pevnost musí být dimenzované podle zatížení přístrojem. Betonový sokl v místě instalace musí dostatečně držet na podkladu.

Telepítési útmutató	26
Telepítési feltételek	26
Elektromos csatlakozás.....	26
Forróvíz-csatlakozás.....	27
Bevezetett levegő/elhasznált levegő	28
PDR 918/518, forróvíz fűtésű	29
Méreték	29
Telepítés	30
Felállítás (Standard/UG).....	31
Felállítás (beton talapzat/nyílt tenger)	32
Műszaki adatok	33
Feszültségváltozatok és villamos adatok	33
Légkivezetés.....	33
Forró víz, előremenő.....	33
Forró víz, visszatérő.....	33
Forróvízszelep-csatlakozás	33
Forróvízszelep.....	33
Bevezetett levegő.....	34
Potenciálkiegyenlítés (opcionális).....	34
Készülékadatok	34
Rögzítési változatok	35
Rögzítés talapzat nélkül	35
Rögzítés a beton talapzaton.....	35
Rögzítés Miele lábazaton	35
Opciók/tartozékok	35
Miele talapzat (opcionálisan kapható tartozék)	35
Beton talapzat (helyszínen kialakított)	35

Telepítési feltételek

A szárítógépet csak a Miele Ügyfélszolgálat, vagy egy arra feljogosított szakkereskedő telepítheti és veheti üzembe.

- ▶ A szárítógépet az érvényes szabályokkal és szabványokkal összhangban kell telepíteni.
- ▶ Csak kielégítően szellőztetett és fagyásveszélynek ki nem tett helyiségekben üzemeltesse a szárítógépet.

Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakoztatást elektrotechnikai szakembernek kell elvégeznie.

- ▶ A készüléket csak a nemzeti törvényeknek, rendeletnek és irányelveknek, valamint a helyi rendelkezéseknek és szabályoknak megfelelően kialakított elektromos berendezéshez szabad csatlakoztatni. Emellett figyelembe kell venni az illetékes energiaszolgáltatók és biztosítók előírásait, a balesetvédelmi előírásokat, valamint az elismert műszaki szabályokat.
- ▶ A szárítógép megbízható és biztonságos működése csak akkor szavatolt, ha a készülék a nyilvános villamos hálózatra van csatlakoztatva.

A szükséges hálózati feszültség, a teljesítményfelvétel és a biztosítékra vonatkozó előírások a mosógép típusábráján található. Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik az típusábrán megadott feszültségértékekkel!

Eltérő feszültségértékek esetén fennáll a veszélye annak, hogy a szárítógép a túl nagy csatlakozási feszültség miatt károsodik.

- ▶ Ha az adattáblán több feszültségérték van megadva, akkor a szárítógép átkapcsolható az adott bemeneti feszültségre. Az átkapcsolást csak az engedéllyel rendelkező szakkereskedő vagy a Miele Ügyfélszolgálat végezheti el. Átkapcsolás esetén a kapcsolási rajz áthuzalozási utasításait figyelembe kell venni.

A szárítógépet vagy fix bekötéssel, vagy pedig az IEC 60309-1 szabvány szerinti dugós csatlakozáson keresztül lehet csatlakoztatni. Fix bekötéshez a felállítási helyen egy minden pólust megszakító hálózati megszakítót kell telepíteni.

Hálózati megszakítónak számítanak a több mint 3 mm-es érintkező nyitászűrésű kapcsolók. Ide tartoznak pl. a kismegszakítók, biztosítók és mágneskapcsolók (IEC/EN 60947).

A hálózati megszakítót (beleértve a dugós csatlakozót is) védeni kell az akaratlan és jogosulatlan bekapcsolás ellen, ha az állandó megszakítás nem minden elérési helyről felügyelhető.

Tanács: A szárítógép csatlakoztatásánál részesítse előnyben a dugós csatlakozást, hogy a villamos biztonsági ellenőrzéseket egyszerűbben el lehessen végezni (pl. karbantartás vagy javítás során).

► Nem szabad a szárítógépet automatikusan lekapcsoló berendezéseket felszerelni (pl. kapcsoló órákat).

Amennyiben a helyi előírások szerint áram-védőkapcsolót (RCD) kell telepíteni, akkor kötelezően **B típusú** áram-védőkapcsolót (minden áramra érzékeny) kell használni.

► Ha a helyi és nemzeti telepítési előírások potenciálkiegyenlítést írnak elő, akkor jó érintkezésű potenciálkiegyenlítést kell kialakítani. A potenciálkiegyenlítést 10 mA-nél nagyobb levezető áram esetén kell végrehajtani.

Forróvíz-csatlakozás

A szárítógép forróvíz energiahordozóval való ellátásához a helyszínen előremenő és visszatérő keringető rendszer szükséges.

A megfelelő korrózióvédelem biztosításához a szárítógépet a VDI 2035 szerint csak közepes fűtővízzel szabad üzemeltetni.

A készüléken megfelelő hőellátás biztosításához javasolt a csőhálózatot részletesen méretezni és elvégezni a teljes berendezés hidraulikus kiegyenlítését. Ez különösen több készülék egy közös fűtőkörre való csatlakoztatása esetén érvényes.

A megfelelő forróvíz ellátáshoz a fűtőkörben a kivitelező által külső keringető szivattyú kiépítése szükséges. Az alkalmazandó keringető szivattyút a szárítógép műszaki előírásai és a helyszíni csőhálózat előírásai szerint kell méretezni.

A forróvízellátás csatlakozásához rugalmas, nyomásálló és hőmérsékletálló tömlőcsatlakozások javasoltak.

A megfelelő átfolyási mennyiség biztosításához a teljes fűtőkörben a csatlakozótömlők szabad belső átmérője nem haladhatja meg a 18 mm-es keresztmetszetet. Ellenkező esetben ez hatással lehet a szárítási folyamat futási idejére.

A forróvíz beömléshez az előremenetben megfelelő szabályozószelepet kell használni. A szelep vezérlése közvetlenül a szárítógép vezérlésén keresztül valósul meg. A szabályozószelepet a készülék csatlakozásának közvetlen közelébe kell telepíteni.

A szárítógép szakszerű forróvíz-csatlakozásához utólag vásárolható Miele tartozékként rendelkezésre áll egy szerelőkészlet.

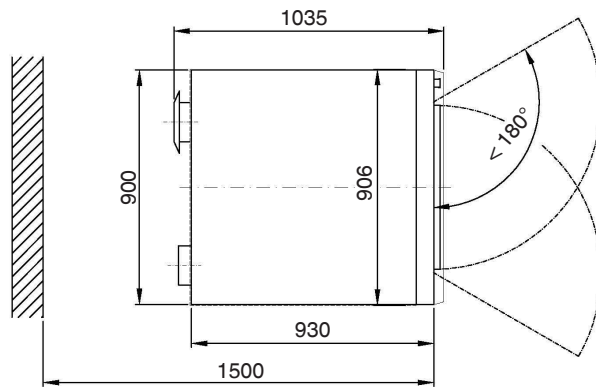
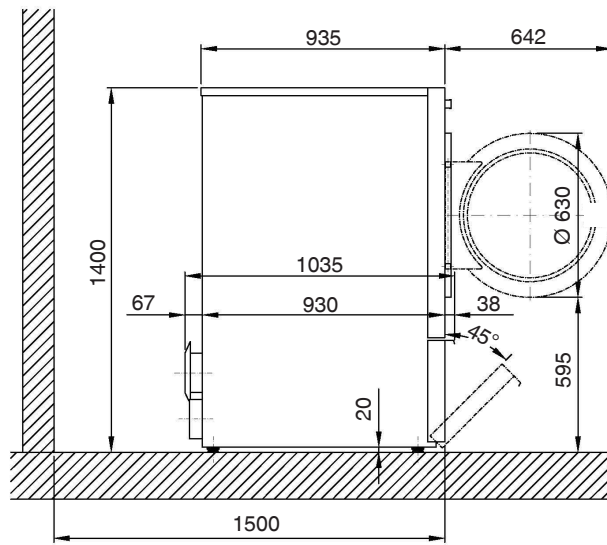
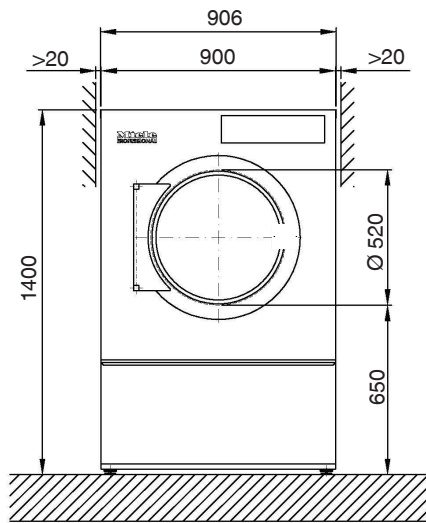
A csatlakozási ponton a helyszínen javasolt a zárószelep beépítése az előremenő és a visszatérő ágban. A teljesítménymenedzsment követelményeitől függően a csatlakozási ponton egy kiegészítő helyszíni szellőzés szükséges.

Bevezetett levegő/elhasznált levegő

A szárítógépet csak akkor szabad üzemeltetni, ha előírászerűen csatlakoztatva van az elszívócső, és a helyiség megfelelő szellőztetése is biztosított.

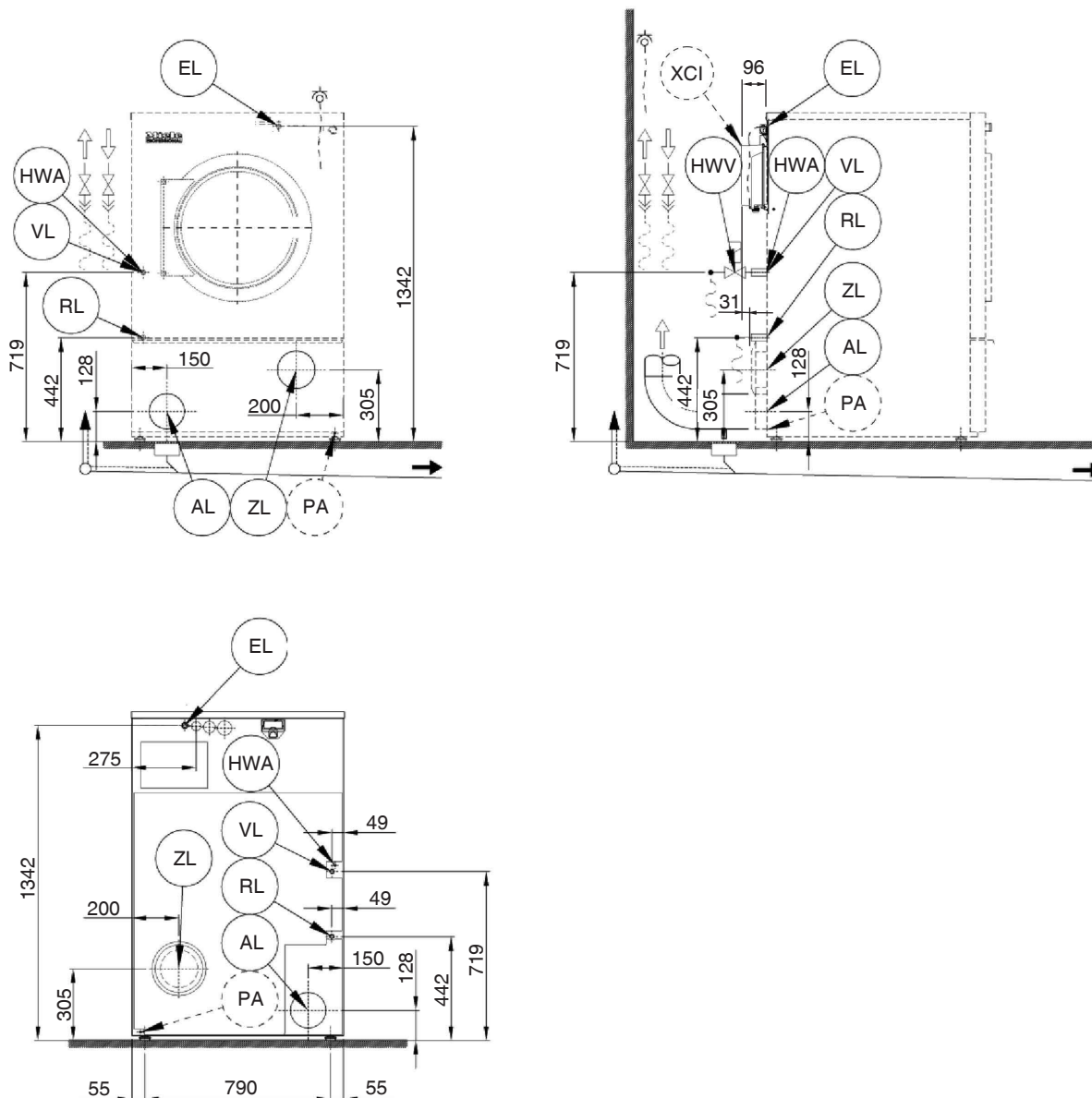
- ▶ A tartozékokat csak akkor szabad fel- vagy beszerelni, ha azt a Miele kifejezetten jóváhagyta. Amennyiben más alkatrészek kerülnek fel- vagy beszerelésre, akkor a garanciára, jótállásra és/vagy termékfelelősségre vonatkozó igények érvényüket veszítik.

Méretetek



Méretadatok milliméterben

Telepítés



Méretadatok milliméterben

EL Elektromos csatlakozás

HWA Forróvízszelep-csatlakozás

HWV Forróvízszelep

VL Forró víz, előremenő

RL Forró víz, visszatérő

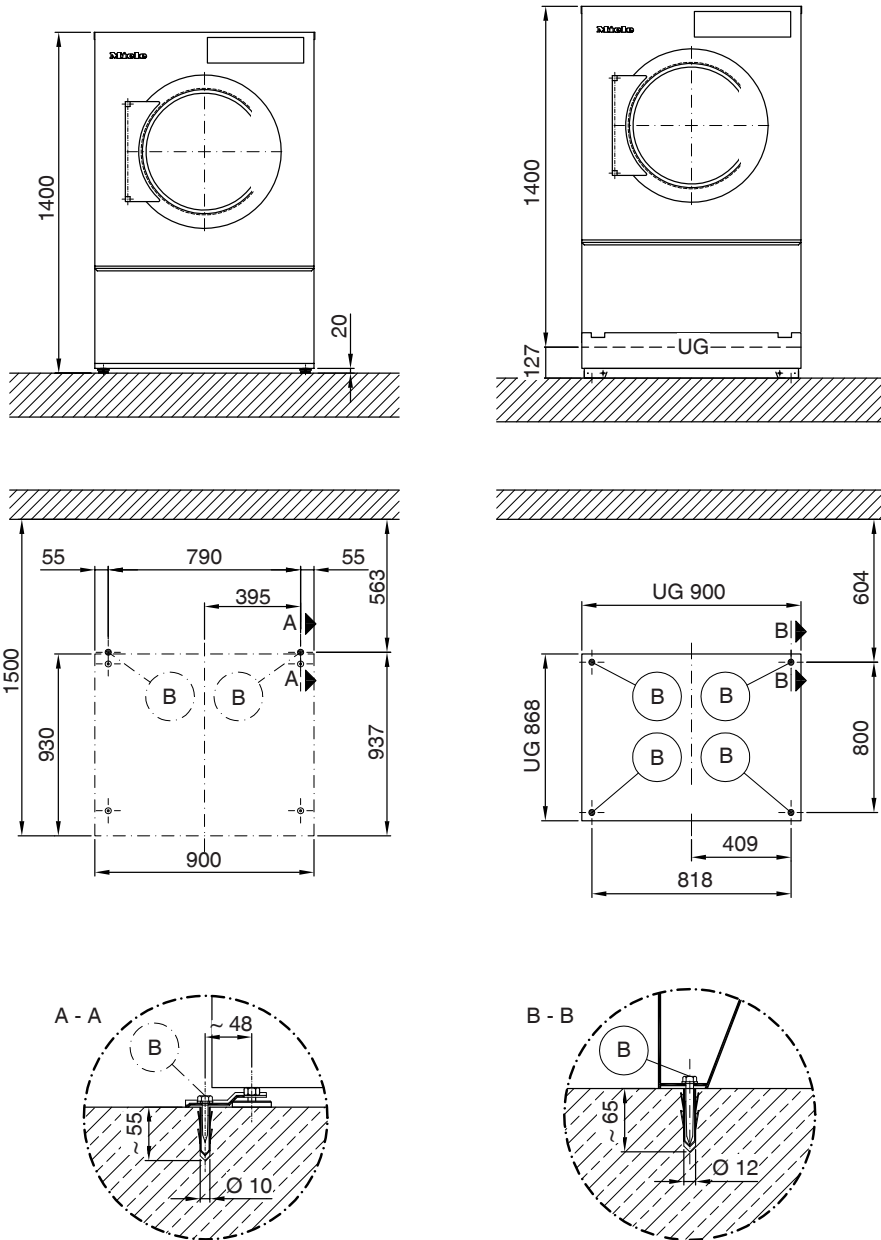
AL Elszívőcsonk

ZL Bevezetett levegő

PA A potenciálkiegyenlítés csatlakozója (opcionális)

XCI XCI-/Connector-Box (opcionális)

Felállítás (Standard/UG)



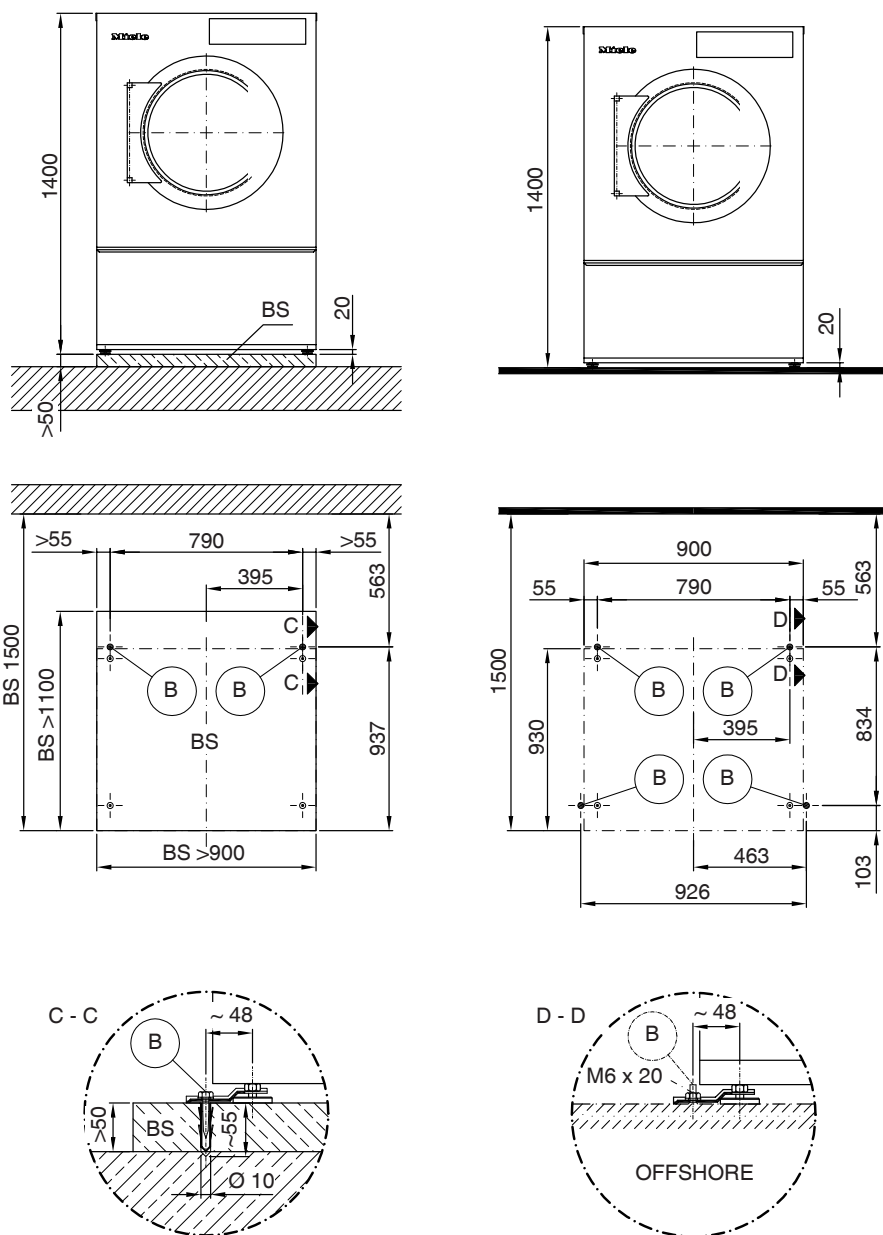
Méretadatok milliméterben

B Rögzítési pont/furat

UG Zárt aléptmény

hu - PDR 918/518, forróvíz fűtésű

Felállítás (beton talapzat/nyílt tenger)



Méretadatok milliméterben

BS Beton talapzat

B Rögzítési pont/furat

Feszültségváltozatok és villamos adatok

	Standard csatlakozás
Hálózati feszültség	1N AC 230 V
Frekvencia	50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	0,6 kW
Elektromos biztosíték (helyszínen kialakítandó)	10 A
A csatlakozókábel minimális keresztmetszete	3×1,5 mm ²
Kábelcsavarzat	M20

Légkivezetés

Maximális névleges átáramlási mennyiség elszívó üzemmódban (csak PDR 9xx esetén)	715 m ³ /h
Maximális névleges átáramlási mennyiség (csak PDR 5xx esetén)	550 m ³ /h
Maximális megengedett nyomásvesztés	200 Pa
Csatlakozócsonk a gép felőli oldalon (külső átmérő)	150 mm
Csatlakozócső a beszerelés a helyszínen (belső átmérő)	150 mm
Elhasznált levegő maximális hőmérséklete	80 °C
Mivel a relatív páratartalom a légelvezetésen belül akár 100% is lehet, megfelelő intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy a visszaáramló kondenzátum ne juthasson vissza a készülékbe.	

Forró víz, előremenő

Csatlakozóvezeték	5,9 kW
Közeg hőmérséklete, üzemi tartomány	70–90 °C
Térfogatáram, üzemi tartomány	0,3–1,5 m ³ /h
Hőmérséklet-különbség előremenő/visszatérő	< 15 K
Maximális üzemi nyomás	1000 kPa
Ellenállás értéke névleges teljesítménynél (1 m ³ /h átfolyási mennyiség)	1 kPa
Menetes csatlakozó (külső menet)	½"

Forró víz, visszatérő

Menetes csatlakozó (külső menet)	½"
----------------------------------	----

Forróvízszelep-csatlakozás

Hálózati feszültség	1N AC 230 V
Frekvencia	50 Hz
Maximálisan megengedett csatlakozás terhelése	0,5 A
Csatlakozókábel hossza a szabályozószelephez	500 mm

Forróvízszelep

Közeg minimális hőmérséklete	100 °C
Nyomástartomány	0–10 bar
Minimális nyomáskülönbség a szabályozószelepnél (nyomásmentes a keringető rendszerhez)	0 bar
Minimális átfolyási tényező (k _v -érték)	6,0 m ³ /h

Bevezetett levegő

Standard csatlakozás: bevezetett levegő a felállítási helyiségből

Javasolt szabad bevezetett levegő keresztmetszet a helyiségben:
(megfelel a készülék 3-szoros használt levegő keresztmetszetének).

531 cm²

A felállítási helyiségbe az elhasznált levegő mennyiségének megfelelő bevezetett levegőt kell bevezetni.

Alternatív csatlakozás: légbevezető csatlakozás közvetlenül kívülről

Csatlakozó karmantyú a gép felőli oldalon (belső átmérő)

161 mm

Csatlakozócső a beszerelés helyén (külső átmérő)

160 mm

A védőfedél eltávolítása után szabaddá válnak a feszültségvezető alkatrészek. Biztonsági okokból a szárítógép központi légbeszívására egy (legalább 900 mm hosszú) csövet kell felszerelni és 2 csavarral kell biztosítani.

Potenciálkiegyenlítés (opcionális)

Külső menetes csomak

10×35 mm

Alátétek és anyák

M10

A potenciálkiegyenlítéshez szükséges tartozékok nem képezik a szállítás részét.

Készülékadatok

A készülék teljes szélessége

906 mm

A készülék teljes magassága

1.400 mm

A készülék teljes mélysége

1.035 mm

Fülkeszélesség

1.250 mm

Faltól való javasolt távolság (a készülék első éléig)

1.500 mm

Faltól való minimális távolság (a fedél hátsó éléig)

500 mm

Csomagolási szélesség

1.090 mm

Csomagolási magasság

1.526 mm

Csomagolási mélység

1.125 mm

Maximális bruttó térfogat

1.871,3 l

Maximális bruttó tömeg

221,3 kg

Maximális nettó tömeg

207,5 kg

Maximális padlóterhelés üzem közben

2.300 N

Elszívócsomak átmérő

150 mm

Dobátmérő

850 mm

Dobnyílás átmérő

520 mm

Dobmélység

613 mm

Dobtérő

325 l

Ajtónyílási átmérő

520 mm

Maximális ajtónyitási szög

180°

Kibocsátási hangnyomásszint

50 dB(A) re 20 µPa

Hangteljesítményszint

61

Átlagos hőleadás a helyiségben

4,5 MJ/h

Megengedett környezeti hőmérséklet-tartomány

2–40 °C

Rögzítési változatok

Rögzítés talapzat nélkül

	Darabszám	Csavarméret
Feszítőheveder	2	
Facsavar, DIN 571 (átmérő x hosszúság)	2	6×40 mm
Tipli (átmérő x hossz)	2	10×50 mm

A készülék talapzat nélküli felállításakor javasolt a készülék rögzítése.
A lebegő esztrich rögzítőanyagát a helyszínen kell biztosítani.

Rögzítés a beton talapzaton

	Darabszám	Csavarméret
Feszítőheveder	2	
Facsavar, DIN 571 (átmérő x hosszúság)	2	6×40 mm
Tipli (átmérő x hossz)	2	10×50 mm

A készülék helyszíni beton talapzaton való felállításánál a készülék rögzítése **feltétlenül szükséges**.
A lebegő esztrich rögzítőanyagát a helyszínen kell biztosítani.

Rögzítés Miele lábazon

	Darabszám	Csavarméret
Feszítőheveder	4	
Facsavar, DIN 571 (átmérő x hosszúság)	4	8×65 mm
Tipli (átmérő x hossz)	4	12×60 mm

A készülék Miele talapzaton (opcionálisan kapható tartozék) való felállításánál a készülék rögzítése **feltétlenül szükséges**.
A lebegő esztrich rögzítőanyagát a helyszínen kell biztosítani.

Opciók/tartozékok

Miele talapzat (opcionálisan kapható tartozék)

Szélesség	900 mm
Magasság	127 mm
Mélység	868 mm

Beton talapzat (helyszínen kialakított)

Legkisebb szélesség	900 mm
Javasolt magasság	100 mm
Legkisebb magasság	50 mm
Minimális mélység	1.100 mm

A betonanyagokat és azok szilárdságát a készülékterhelésnek megfelelően kell méretezni. A helyszínen kialakított beton talapzatnak az aljzathoz való megfelelő tapadással kell rendelkeznie.

pl - Spis treści

Wskazówki instalacyjne	37
Warunki instalacyjne	37
Podłączenie elektryczne	37
Przyłącze gorącej wody.....	38
Wlot/wylot	39
PDR 918/518, z grzaniem gorącą wodą	40
Wymiary.....	40
Instalacja	41
Ustawienie (standardowe/w podbudowie)	42
Ustawienie (cokół betonowy/offshore)	43
Dane techniczne	44
Warianty napięciowe i dane elektryczne	44
Wylot powietrza.....	44
Gorąca woda – zasilanie	44
Gorąca woda – powrót	44
Przyłącze gorącej wody.....	44
Zawór gorącej wody.....	44
Wlot powietrza.....	45
Wyrównanie potencjałów (opcjonalnie)	45
Dane urządzenia.....	45
Warianty mocowania.....	46
Mocowanie bez cokołu	46
Mocowanie na cokole betonowym.....	46
Mocowanie na cokole Miele.....	46
Opcje/Wyposażenie dodatkowe	46
Cokół Miele (wyposażenie opcjonalne)	46
Cokół betonowy (po stronie budowlanej)	46

Warunki instalacyjne

Suszarka może zostać ustawiona i uruchomiona wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego.

- ▶ Suszarka musi zostać zainstalowana zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami.
- ▶ Używać suszarki tylko w wystarczająco wentylowanych i nie zagrożonych mrozem pomieszczeniach.

Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka.

- ▶ Podłączenie elektryczne może zostać dokonane wyłącznie do sieci elektrycznej wykonanej zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Ponadto należy przestrzegać uregulowań lokalnego zakładu energetycznego i ubezpieczycieli, przepisów BHP oraz ogólnie obowiązujących zasad technicznych.
- ▶ Niezawodna i bezpieczna praca suszarki jest zagwarantowana tylko wtedy, gdy suszarka jest podłączona do publicznej sieci elektrycznej.

Wymagane napięcie przyłączeniowe, pobór mocy i dane dotyczące zabezpieczenia zewnętrznego są podane na tabliczce znamionowej suszarki. Proszę się upewnić przed wykonaniem podłączenia elektrycznego, że napięcie przyłączeniowe jest zgodne z wartościami napięcia na tabliczce znamionowej!

Przy odbiegającej wartości napięcia istnieje niebezpieczeństwo, że suszarka zostanie uszkodzona przez zbyt wysokie napięcie elektryczne.

- ▶ Jeśli na tabliczce znamionowej podane są różne wartości napięcia, suszarka może zostać przełączona na różne wartości napięcia wejściowego. To przełączenie może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego specjalistę. Przy przełączeniu należy przestrzegać instrukcji przełączenia przewodów na planie instalacyjnym.

Suszarka może zostać podłączona albo poprzez przyłącze stałe, albo przez urządzenie wtykowe zgodnie z IEC 60309-1. Dla podłączenia na stałe w miejscu ustawienia musi się znajdować urządzenie rozłączające wszystkie bieguny.

Jako urządzenia rozłączające obowiązują przełączniki z odstępem styków większym niż 3 mm. Należą tutaj rozłączniki, odłączniki i bezpieczniki (IEC/EN 60947).

Urządzenie rozłączające (włącznie z urządzeniem wtykowym) musi być zabezpieczone przed niezamierzonym i nieuprawnionym ponownym włączeniem, gdy nie można nadzorować permanentnego przetrwania dostawy energii w każdym miejscu dostępu.

Wskazówka: Preferowane jest podłączenie suszarki poprzez urządzenie wtykowe, żeby można było łatwo przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego (np. podczas przeglądu lub konserwacji).

► Nie wolno instalować żadnych urządzeń, które automatycznie wyłączają suszarkę (np. wyłączników czasowych).

Jeśli według lokalnych wymogów konieczne jest zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), obligatoryjnie musi zostać zastosowany wyłącznik różnicowoprądowy **typu B** (uniwersalny).

► Jeśli zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami instalacyjnymi wymagane jest wyrównanie potencjałów, należy wykonać wyrównanie potencjałów z dobrym połączeniem styku. Wyrównanie potencjałów musi zostać przeprowadzone przy prądzie upływowym >10 mA.

Przyłącze gorącej wody

Dla zasilania suszarki nośnikiem energii w formie gorącej wody, po stronie budowlanej wymagany jest system obiegowy z przewodem zasilającym i powrotnym.

Aby zagwarantować wystarczającą ochronę przed korozją, suszarka może być zasilana wyłącznie medium w formie gorącej wody zgodnie z VDI 2035.

W celu zapewnienia wystarczającej ilości ciepła doprowadzanego do urządzenia zalecane jest szczegółowe wyliczenie sieci instalacyjnej i zrównoważenie hydrauliczne całej instalacji. Obowiązuje to w szczególności przy podłączeniu kilku urządzeń do wspólnego obiegu grzewczego.

Dla zapewnienia wystarczającego doprowadzenia gorącej wody, po stronie budowlanej wymagana jest zewnętrzna pompa obiegowa w obiegu grzewczym. Zastosowana pompa obiegowa musi zostać dobrana zgodnie z danymi technicznymi suszarki i danymi budowlanej sieci instalacyjnej.

Do podłączenia do zasilania gorącą wodą zalecane są elastyczne, odporne ciśnieniowo i temperaturowo węże połączeniowe.

Aby zagwarantować wystarczającą wielkość przepływu w całym obiegu grzewczym, średnica wewnętrzna światła węży przyłączeniowych nie może być mniejsza niż 18 mm. W przeciwnym razie należy się spodziewać wpływu na czas trwania procesu suszenia.

Dla sterowania dopływem gorącej wody, w przewodzie zasilającym należy zastosować odpowiedni zawór regulacyjny. Regulacja tego zaworu następuje bezpośrednio przez sterowanie suszarki. Zawór regulacyjny należy zainstalować w bezpośrednim sąsiedztwie przyłącza urządzenia.

Dla fachowego podłączenia gorącej wody do suszarki, do dyspozycji jest zestaw instalacyjny dostępny jako wyposażenie dodatkowe Miele.

W punkcie przyłączenia zalecana jest instalacja zaworów odcinających po stronie budowlanej na przewodzie zasilającym i powrotnym. W zależności od przebiegu przewodów wymagane jest dodatkowe od powietrzenie instalacji po stronie budowlanej w punkcie przyłączenia.

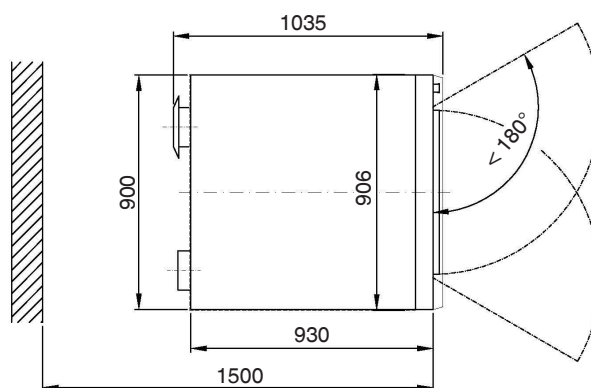
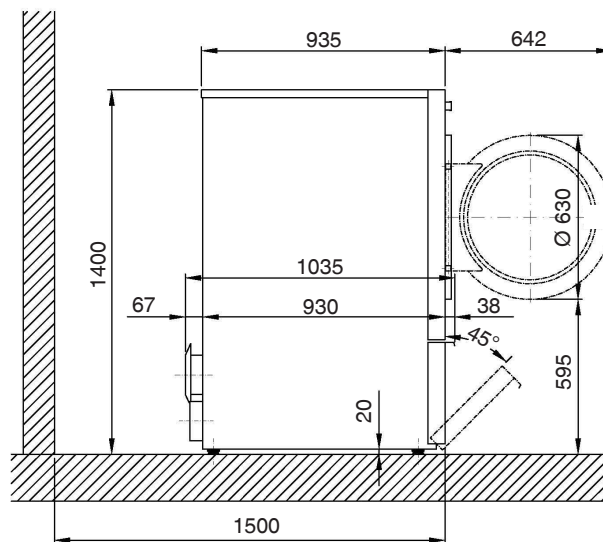
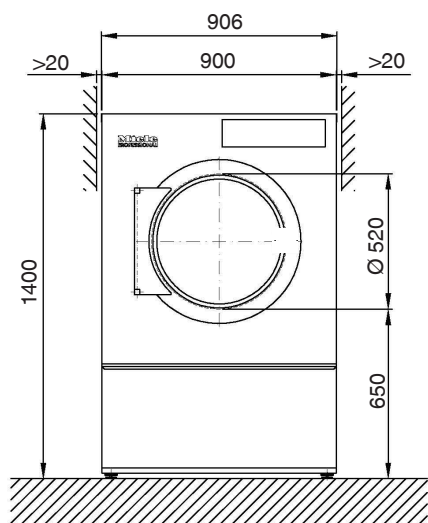
Wlot/wylot

Suszarka może być używana tylko wtedy, gdy przewód wylotowy jest prawidłowo podłączony i jest zapewniona wystarczająca wentylacja pomieszczenia.

► Elementy wyposażenia mogą zostać dobudowane lub wbudowane tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dozwolone przez firmę Miele. Jeśli zostaną dobudowane lub wbudowane inne elementy, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.

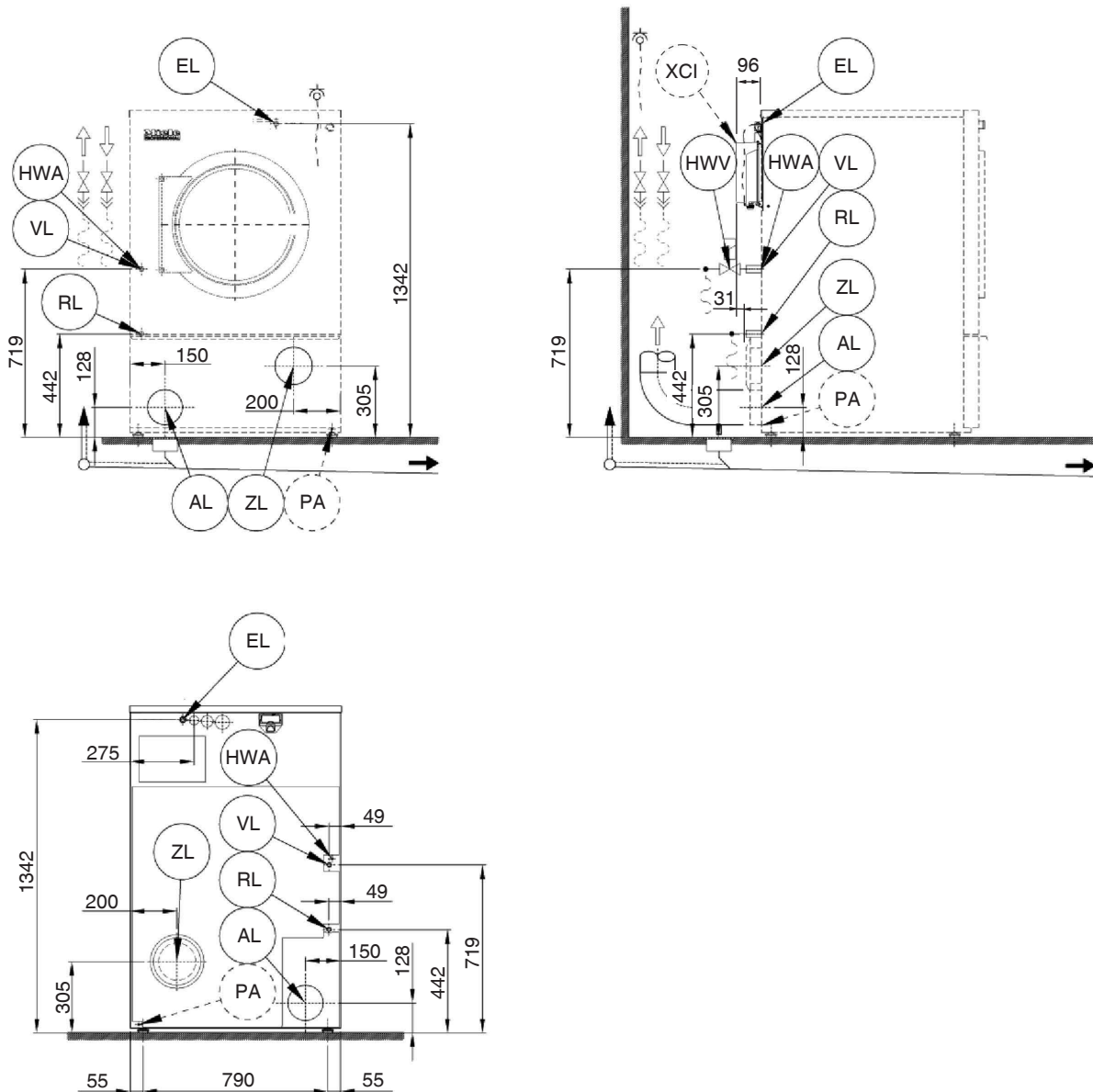
pl - PDR 918/518, z grzaniem gorącą wodą

Wymiary



Wymiary w milimetrach

Instalacja

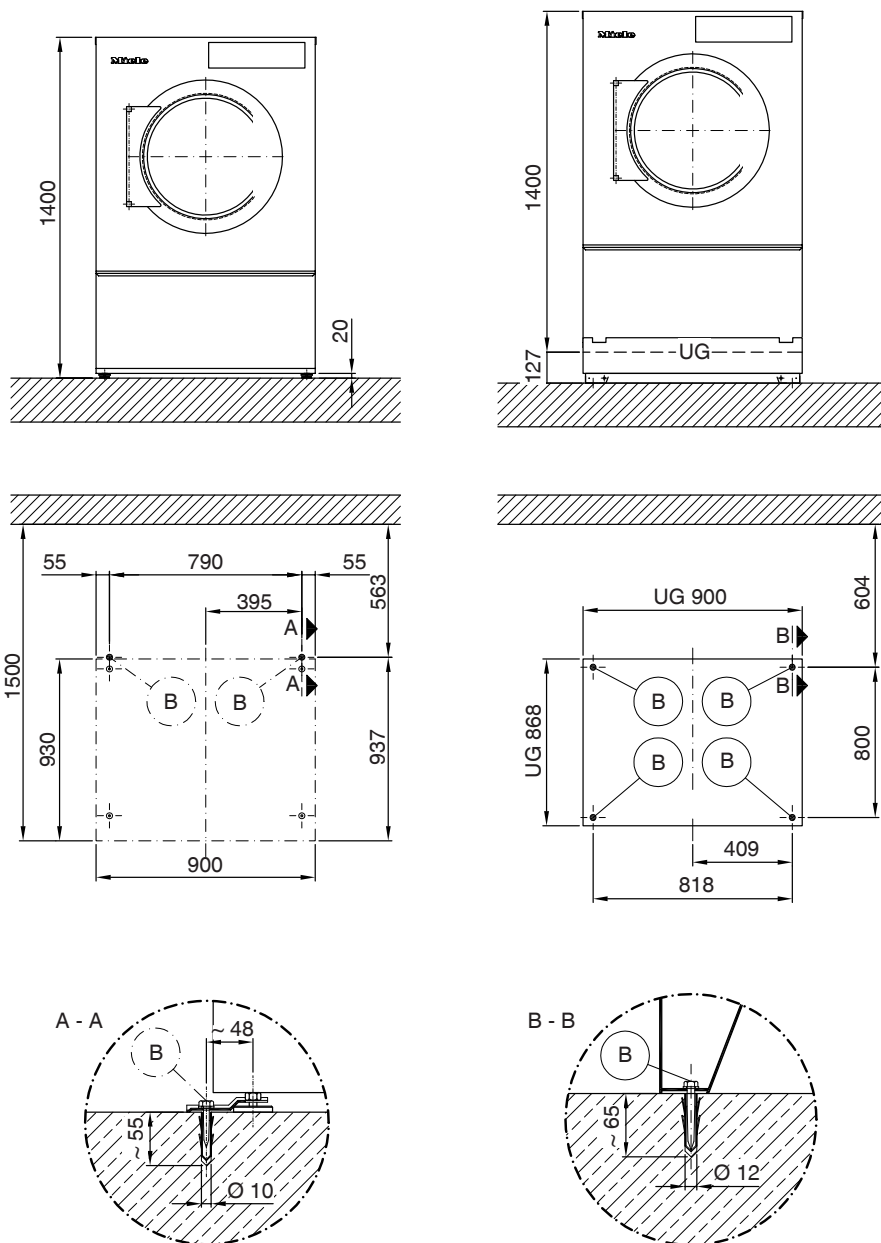


Wymiary w milimetrach

- EL Przyłącze elektryczne
- HWA Przyłącze gorącej wody
- HWV Zawór gorącej wody
- VL Gorąca woda – zasilanie
- RL Gorąca woda – powrót
- AL Przyłącze wylotowe
- ZL Wlot powietrza
- PA Przyłącze dla wyrównania potencjałów (opcjonalnie)
- XCI XCI-/Connector-Box (opcjonalnie)

pl - PDR 918/518, z grzaniem gorącą wodą

Ustawienie (standardowe/w podbudowie)

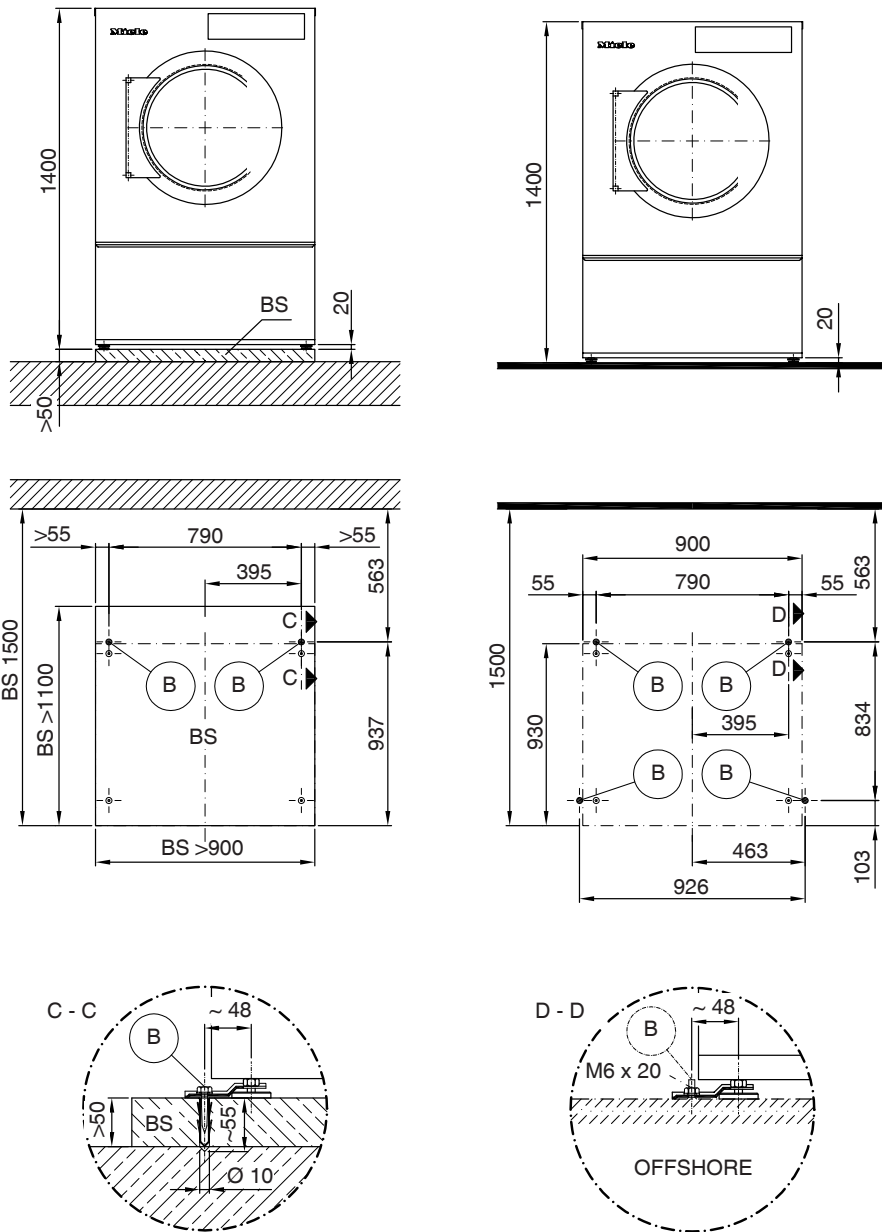


Wymiary w milimetrach

B Punkt mocowania/Otwór do wywiercenia

UG Podbudowa zamknięta

Ustawienie (cokół betonowy/offshore)



Wymiary w milimetrach

BS Cokół betonowy

B Punkt mocowania/Otwór do wywiercenia

pl - Dane techniczne

Warianty napięciowe i dane elektryczne

	Przyłącze standardowe
Napięcie przyłączeniowe	1N AC 230 V
Częstotliwość	50/60 Hz
Pobór mocy	0,6 kW
Zabezpieczenie elektryczne (instalacyjne)	10 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	3×1,5 mm ²
Skęcane złącze kablowe	M20

Wylot powietrza

Maksymalna znamionowa wielkość przepływu w trybie wydechowym (tylko PDR 9xx)	715 m ³ /h
Maksymalna znamionowa wielkość przepływu (tylko PDR 5xx)	550 m ³ /h
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia	200 Pa
Króciec przyłączeniowy, po stronie urządzenia (średnica zewnętrzna)	150 mm
Rura przyłączeniowa, po stronie budowlanej (średnica wewnętrzna)	150 mm
Maksymalna temperatura powietrza wylotowego	80 °C
Ponieważ względna wilgotność powietrza w środku wyprowadzenia powietrza może wynosić nawet 100%, za pomocą odpowiednich środków należy wykluczyć możliwość ponownego dostania się kondensatu do urządzenia.	

Gorąca woda – zasilanie

Moc przyłączeniowa	5,9 kW
Zakres roboczy temperatury mediów	70–90 °C
Zakres roboczy wielkości przepływu	0,3–1,5 m ³ /h
Różnica temperatur zasilanie/powrót	< 15 K
Maksymalne ciśnienie robocze	1000 kPa
Wartość oporności przy mocy znamionowej (przy wielkości przepływu 1 m ³ /h)	1 kPa
Gwint przyłączeniowy (gwint zewnętrzny)	½"

Gorąca woda – powrót

Gwint przyłączeniowy (gwint zewnętrzny)	½"
---	----

Przyłącze gorącej wody

Napięcie przyłączeniowe	1N AC 230 V
Częstotliwość	50 Hz
Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyłącza	0,5 A
Długość przewodu przyłączeniowego dla zaworu regulacyjnego	500 mm

Zawór gorącej wody

Minimalna temperatura mediów	100 °C
Zakres ciśnienia	0–10 bar
Minimalna różnica ciśnień na zaworze regulacyjnym (bezcisnieniowo dla systemu obiegowego)	0 bar
Minimalny współczynnik przepływu (wartość k_v)	6,0 m ³ /h

Wlot powietrza

Przyłącze standardowe: Powietrze pobierane z pomieszczenia

Zalecany przekrój dolotowy do pomieszczenia: 531 cm²
(odpowiada 3-krotności przekroju wylotowego urządzenia).

Do pomieszczenia należy doprowadzić ilość powietrza odpowiadającą ilości powietrza odprowadzanego.

Przyłącze alternatywne: Przyłącze dolotowe bezpośrednio z zewnątrz

Mufa przyłączeniowa, po stronie urządzenia (średnica wewnętrzna) 161 mm

Rura przyłączeniowa, po stronie budowlanej (średnica zewnętrzna) 160 mm

W przypadku usunięcia pokrywy ochronnej zostają odsłonięte elementy przewodzące prąd elektryczny. Ze względów bezpieczeństwa do centralnego zasysania świeżego powietrza suszarki (na długości przynajmniej 900 mm) musi zostać zainstalowana rura i zabezpieczona 2 śrubami.

Wyrównanie potencjałów (opcjonalnie)

Króciec z gwintem zewnętrznym 10x35 mm

Podkładka i nakrętka M10

Wyposażenie wymagane do wyrównania potencjałów nie jest zawarte w zakresie dostawy.

Dane urządzenia

Całkowita szerokość urządzenia 906 mm

Całkowita wysokość urządzenia 1400 mm

Całkowita głębokość urządzenia 1035 mm

Szerokość niszy 1250 mm

Zalecany odstęp od ściany (do przedniej krawędzi urządzenia) 1500 mm

Minimalny odstęp od ściany (do tylnej krawędzi pokrywy) 500 mm

Szerokość opakowania 1090 mm

Wysokość opakowania 1526 mm

Głębokość opakowania 1125 mm

Maksymalna objętość brutto 1871,3 l

Maksymalny ciężar brutto 221,3 kg

Maksymalny ciężar netto 207,5 kg

Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy 2300 N

Średnica króćca wylotowego 150 mm

Średnica bębna 850 mm

Średnica otworu bębna 520 mm

Głębokość bębna 613 mm

Objętość bębna 325 l

Średnica otworu drzwiczek 520 mm

Maksymalny kąt otwarcia drzwiczek 180°

Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego 50 dB(A) re 20 µPa

Poziom mocy akustycznej 61

Przeciętna emisja ciepła do pomieszczenia 4,5 MJ/h

Dopuszczalny zakres temperatury otoczenia 2–40 °C

pl - Dane techniczne

Warianty mocowania

Mocowanie bez cokołu

	Ilość	Rozmiar
Łapki zaciskowe	2	
Wkręty DIN 571 (Ø×długość)	2	6×40 mm
Kołki rozporowe (Ø×długość)	2	10×50 mm

W przypadku ustawienia urządzenia bez cokołu zalecane jest zamocowanie urządzenia. Materiały mocujące dla stropu pływającego muszą zostać zapewnione po stronie budowlanej.

Mocowanie na cokole betonowym

	Ilość	Rozmiar
Łapki zaciskowe	2	
Wkręty DIN 571 (Ø×długość)	2	6×40 mm
Kołki rozporowe (Ø×długość)	2	10×50 mm

W przypadku ustawienia urządzenia na budowlanym cokole betonowym zamocowanie urządzenia jest **bezwzględnie wymagane**. Materiały mocujące dla stropu pływającego muszą zostać zapewnione po stronie budowlanej.

Mocowanie na cokole Miele

	Ilość	Rozmiar
Łapki zaciskowe	4	
Wkręty DIN 571 (Ø×długość)	4	8×65 mm
Kołki rozporowe (Ø×długość)	4	12×60 mm

W przypadku ustawienia urządzenia na cokole Miele (wyposażenie opcjonalne) zamocowanie urządzenia jest **bezwzględnie wymagane**. Materiały mocujące dla stropu pływającego muszą zostać zapewnione po stronie budowlanej.

Opcje/Wyposażenie dodatkowe

Cokół Miele (wyposażenie opcjonalne)

Szerokość	900 mm
Wysokość	127 mm
Głębokość	868 mm

Cokół betonowy (po stronie budowlanej)

Minimalna szerokość	900 mm
Zalecana wysokość	100 mm
Minimalna wysokość	50 mm
Minimalna głębokość	1100 mm

Rodzaj betonu i jego gęstość muszą zostać dobrane odpowiednio do obciążenia przez urządzenie. Budowlany cokół betonowy musi wykazywać wystarczającą przyczepność do podłoża.

Indicações de instalação	48
Pré-requisitos de instalação	48
Ligação elétrica	48
Ligação à água quente	49
Entrada de ar/Saída de ar	50
PDR 918/518, aquecidos a água quente	51
Dimensões	51
Instalação	52
Montagem (padrão/UG)	53
Montagem (base de betão/offshore)	54
Dados técnicos	55
Variantes de tensão e características elétricas	55
Saída de ar	55
Avanço de água quente	55
Retorno de água quente	55
Ligação de válvula de água quente	55
Válvula de água quente	55
Entrada de ar	56
Ligação equipotencial (opcional)	56
Dados do aparelho	56
Variantes de fixação	57
Fixação sem sapata	57
Fixação à base de betão	57
Fixação sobre a sapata da Miele	57
Opções/Acessórios	57
Sapata da Miele (acessório disponível opcionalmente)	57
Base de betão (no local de instalação)	57

Pré-requisitos de instalação

⚠ Ferimentos em pessoas ou danos materiais devido a uma instalação incorreta.

A instalação incorreta do secador pode causar ferimentos em pessoas ou danos materiais.

A instalação e a colocação em funcionamento do secador só podem ser executadas pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um distribuidor autorizado.

- ▶ O secador deve ser instalado de acordo com as normas e regulamentos em vigor.
- ▶ Opere o secador somente em locais bem ventilados e sem risco de ocorrência de gelo.
- ▶ O secador não pode ser colocado atrás de uma porta com fecho ou de uma porta deslizante. O ângulo máximo de abertura da porta do secador não pode ser limitado por objetos ou portas. Tem de ser possível abrir completamente e sem restrições a porta do secador a qualquer momento.

Ligação elétrica

A ligação elétrica deve ser efetuada por um electricista qualificado.

- ▶ A ligação elétrica deve ser efetuada apenas a uma instalação elétrica concebida de acordo com as leis, portarias e diretivas nacionais, assim como com as regras e regulamentos locais. Além disso, devem ser tidos em conta os regulamentos das empresas fornecedoras de eletricidade e seguradoras, os regulamentos de prevenção de acidentes e os regulamentos técnicos reconhecidos.
- ▶ O funcionamento fiável e seguro do secador está garantido apenas se o aparelho estiver ligado à rede pública de eletricidade.

A tensão de alimentação elétrica necessária, o consumo de energia e os requisitos para a proteção por disjuntor estão indicados na placa de características do secador. Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de características, antes de efetuar a ligação elétrica!

Com valores de tensão diferentes, existe o perigo de o secador ficar danificado devido a uma tensão de alimentação elétrica muito elevada.

- ▶ Se na placa de características estiverem indicados vários valores de tensão, então o secador pode ser convertido para a ligação à respetiva tensão de entrada. Esta conversão só pode ser efetuada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por distribuidores autorizados. Para a conversão, devem ser observadas as indicações de colocação de novos fios no esquema elétrico.

O secador pode ser ligado através de uma ligação fixa ou através de um conector de acordo com a norma IEC 60309-1. Para uma ligação fixa, deve estar disponível no local de instalação um dispositivo de desconexão da rede de todos os polos.

Como dispositivo de desconexão da rede são válidos os interruptores que têm uma abertura de contacto com mais de 3 mm. Estes incluem, p. ex., disjuntores, fusíveis e contactores (IEC/EN 60947).

O dispositivo de separação da rede (incluindo conector) deve estar protegido contra ligação involuntária e não autorizada se uma interrupção permanente de eletricidade não poder ser controlada a partir de qualquer ponto de acesso.

Dica: De preferência, a ligação do secador à corrente deve ser feita através de conectores, para que as verificações de segurança elétrica possam ser realizadas facilmente (p. ex., durante uma manutenção ou reparação).

► Não é permitida a instalação de dispositivos que desliguem o secador automaticamente (p. ex., temporizadores).

Se, de acordo com os requisitos locais, for necessário instalar um disjuntor diferencial residual (RCD), tem de ser obrigatoriamente utilizado um disjuntor diferencial residual **tipo B** (universal).

► Quando as disposições de instalação locais e nacionais exigirem uma ligação equipotencial, tem de ser estabelecida uma ligação equipotencial com bom contacto. A ligação equipotencial deve ser executada com uma corrente de fuga >10 mA.

Ligação à água quente

Para alimentação do secador com a fonte de energia água quente, é necessário um sistema de circulação no local com avanço e retorno.

De modo a garantir uma suficiente proteção contra corrosão, o secador apenas pode ser operado com o meio água de aquecimento de acordo com a VDI 2035.

Para assegurar uma alimentação de calor suficiente no aparelho é recomendado um cálculo detalhado da rede de tubos e um equilíbrio hidráulico de todo o sistema. Isto é especialmente válido no caso de ligação de vários aparelhos a um circuito de aquecimento conjunto.

Para a alimentação de água quente é necessária, no local de instalação, uma bomba de circulação externa no circuito de aquecimento. A bomba de circulação deve ser dimensionada de acordo com as especificações técnicas do secador e as especificações da rede de tubos no local de instalação.

Para a ligação da alimentação de água quente são recomendadas tubagens de mangueira flexíveis, resistentes à pressão e resistentes à temperatura.

pt - Indicações de instalação

De modo a garantir uma quantidade de fluxo suficiente no sistema de aquecimento completo, o diâmetro interior livre das tubagens de ligação não deve ter uma secção transversal inferior a 18 mm. Caso contrário podem esperar-se efeitos no tempo de funcionamento do processo de secagem.

Para o controlo do fluxo de entrada de água quente, deve ser instalada uma válvula reguladora adequada no avanço. Esta válvula é ativada diretamente através do controlo do secador. A instalação da válvula reguladora deve ser efetuada na proximidade direta da ligação do aparelho.

Para a ligação de água quente adequada do secador, está disponível um conjunto de montagem, que é possível adquirir como acessório da Miele.

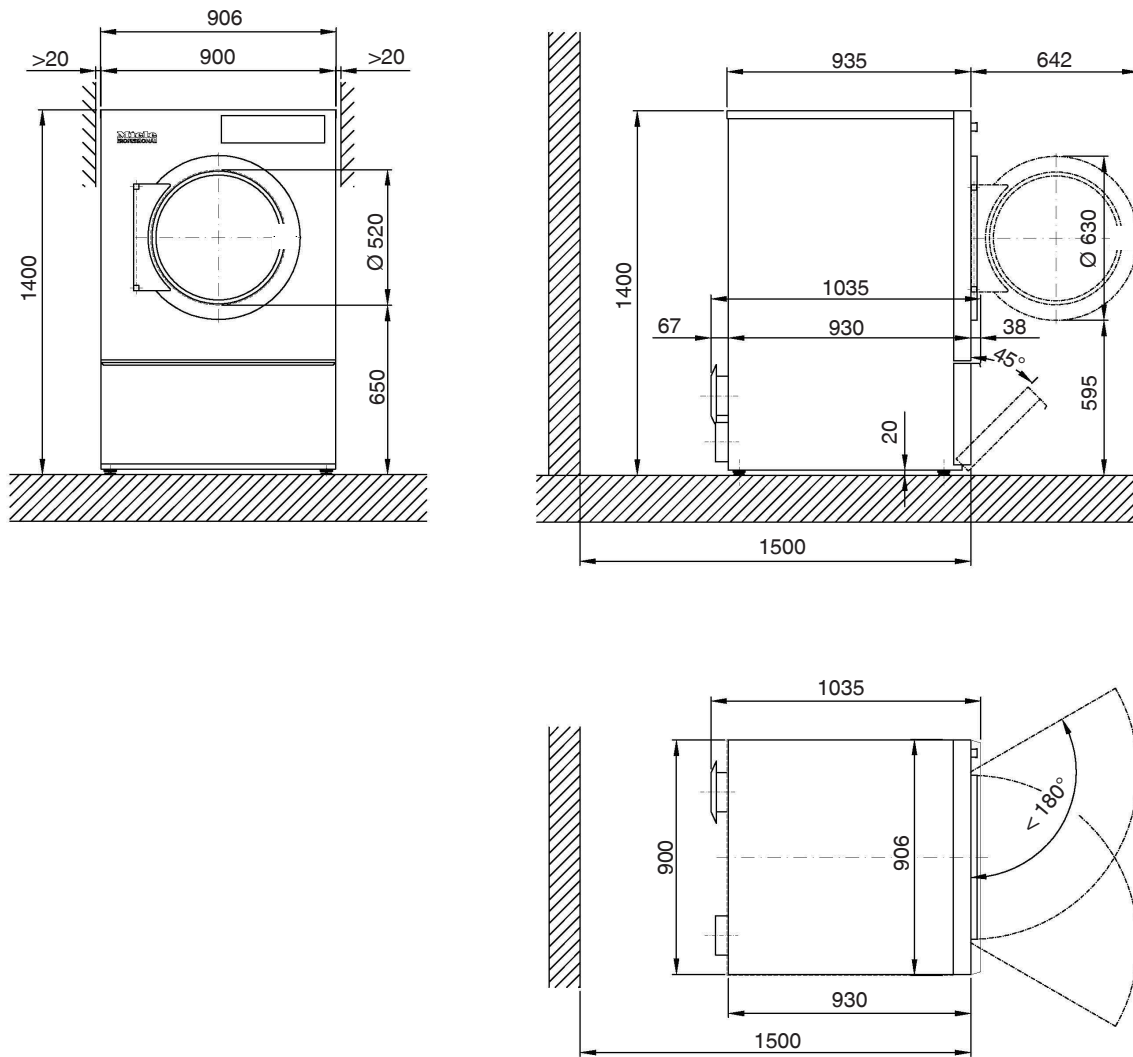
No ponto de ligação, é recomendada a montagem no local de válvulas de bloqueio no avanço e no retorno. De acordo com os requisitos de gestão de energia, é necessária uma ventilação adicional no ponto de ligação no local.

Entrada de ar/Saída de ar

O secador só deve ser operado se estiver adequadamente conectado um tubo de saída de ar e estiver garantido um arejamento suficiente do local.

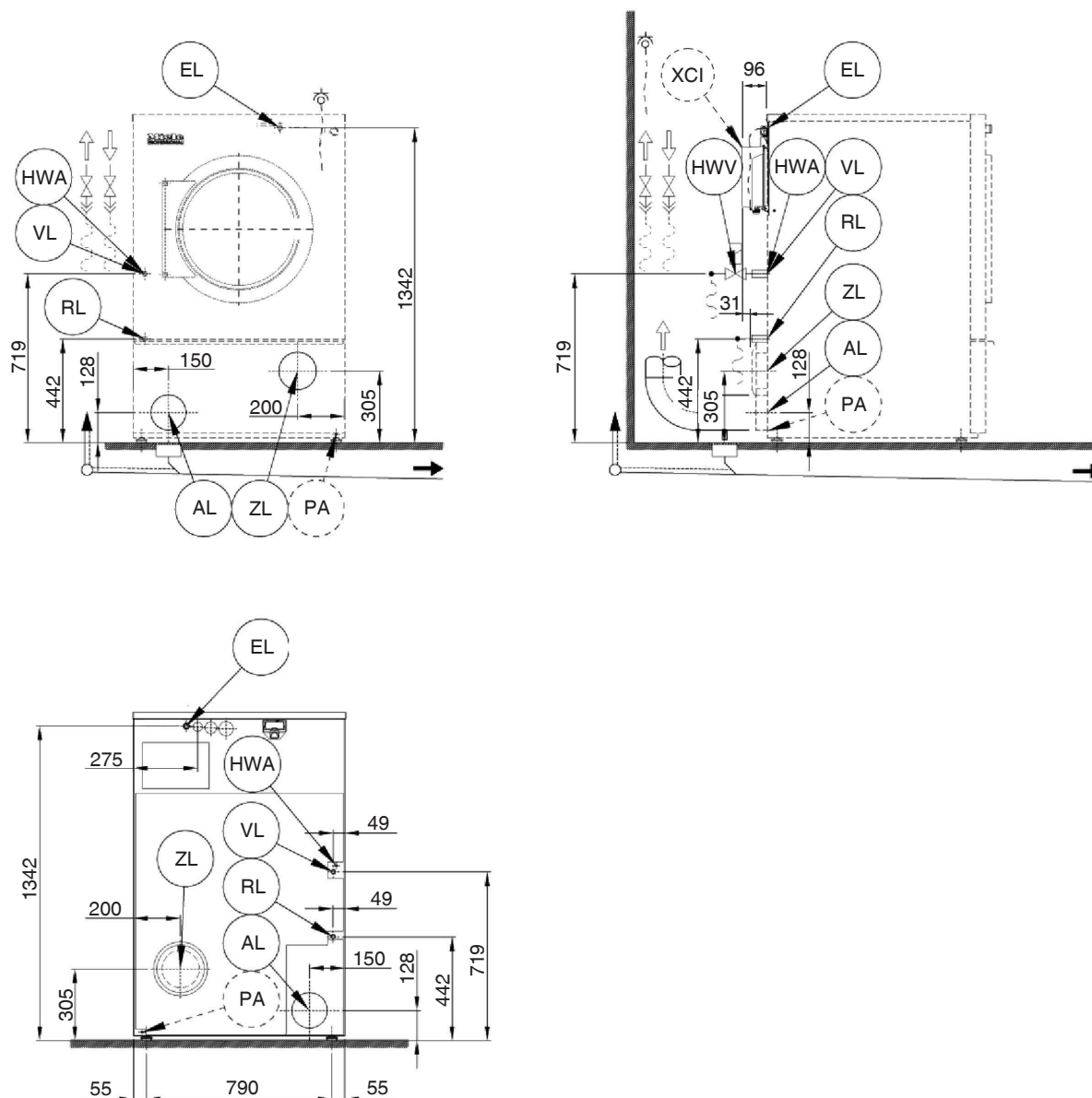
► Só é possível montar acessórios, se estes forem expressamente aprovados pela Miele. Se forem montadas ou ligadas outras peças, fica excluído o direito à garantia e/ou a responsabilidade pelo produto.

Dimensões



As dimensões estão indicadas em milímetros

Instalação



As dimensões estão indicadas em milímetros

EL Ligação elétrica

HWA Ligação de válvula de água quente

HWV Válvula de água quente

VL Avanço de água quente

RL Retorno de água quente

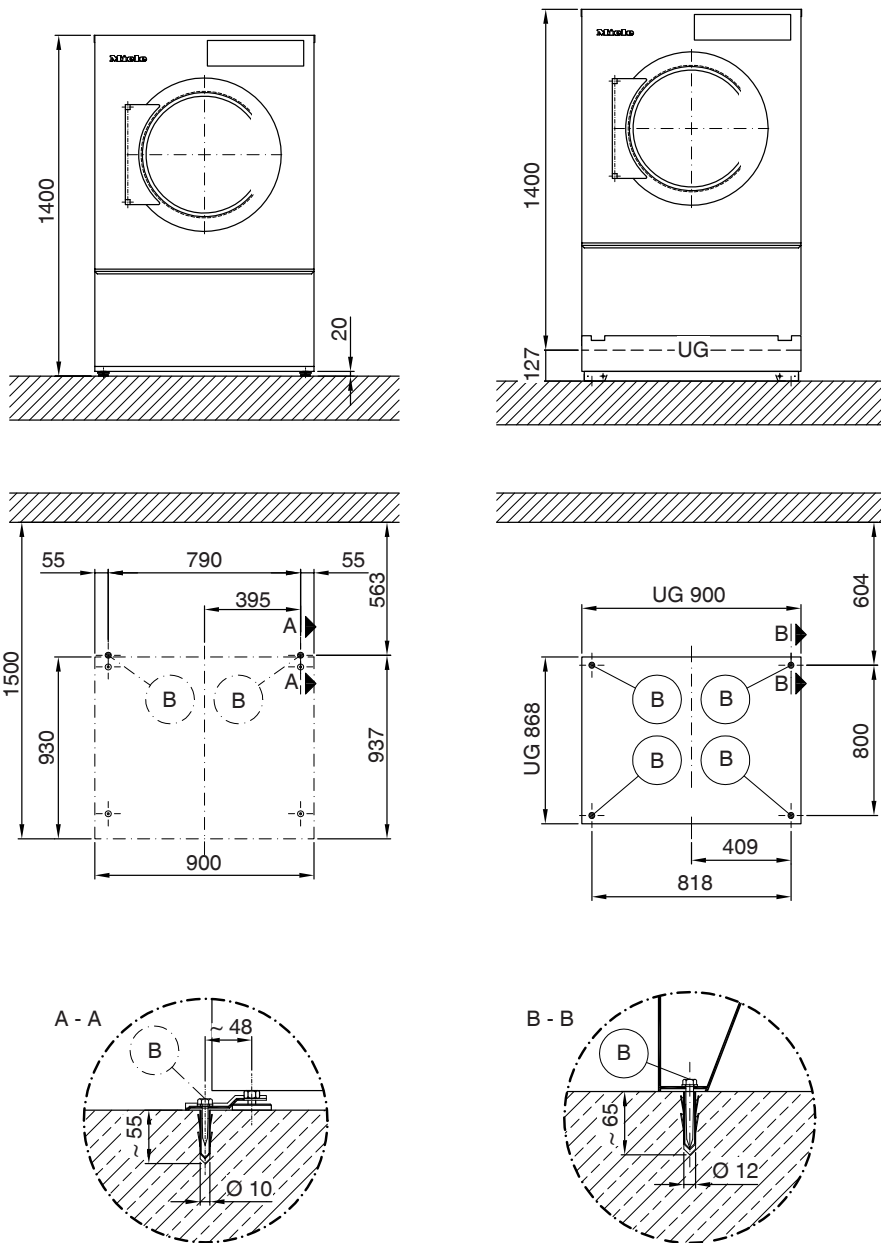
AL Ligação de saída de ar

ZL Entrada de ar

PA Entrada para ligação equipotencial (opcional)

XCI XCI-/Connector-Box (opcional)

Montagem (padrão/UG)



As dimensões estão indicadas em milímetros

B Ponto de fixação/orifício

UG Sapata fechada

Variantes de tensão e características elétricas

	Ligação padrão
Tensão de ligação	1N AC 230 V
Frequência	50/60 Hz
Consumo de energia	0,6 kW
Fusível elétrico (no local de instalação)	10 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	3×1,5 mm ²
União roscada do cabo	M20

Saída de ar

Caudal volumétrico nominal máximo em funcionamento por saída de ar (apenas PDR 9xx)	715 m ³ /h
Caudal volumétrico nominal máximo (apenas PDR 5xx)	550 m ³ /h
Perda de pressão máxima admissível	200 Pa
Canhão de ligação, no lado da máquina (diâmetro exterior)	150 mm
Tubo de ligação, no local de instalação (diâmetro interior)	150 mm
Máxima temperatura de saída de ar	80 °C
Uma vez que a humidade relativa do ar dentro da condução de saída de ar pode atingir até 100%, têm de ser tomadas medidas adequadas que excluam a possibilidade de o retorno de condensado entrar no aparelho.	

Avanço de água quente

Consumo de energia	5,9 kW
Temperatura média da gama de serviço	70–90 °C
Fluxo volumétrico da gama de serviço	0,3–1,5 m ³ /h
Diferença de temperatura avanço/retorno	< 15 K
Pressão máxima de serviço	1000 kPa
Valor de resistência com potência nominal (com 1 m ³ /h de quantidade de fluxo)	1 kPa
Rosca de ligação (rosca exterior)	½"

Retorno de água quente

Rosca de ligação (rosca exterior)	½"
-----------------------------------	----

Ligação de válvula de água quente

Tensão de ligação	1N AC 230 V
Frequência	50 Hz
Carga de ligação máxima permitida	0,5 A
Comprimento de cabo de ligação para válvula reguladora	500 mm

Válvula de água quente

Temperatura média mínima	100 °C
Gama de pressão	0–10 bar
Pressão diferencial mínima na válvula reguladora (sem pressão para sistema de circulação)	0 bar
Fator de fluxo mínimo (valor k_V)	6,0 m ³ /h

pt - Dados técnicos

Entrada de ar

Ligação padrão: ar de entrada a partir do espaço de instalação

Secção transversal de entrada de ar livre recomendada: 531 cm²
(corresponde a 3 vezes a secção transversal de ar de entrada de um aparelho).

O ar de entrada deve ser fornecido ao espaço de instalação de acordo com a quantidade de ar de saída.

Ligação alternativa: ligação de ar de entrada diretamente a partir do exterior

Manga de ligação, lado da máquina (diâmetro interior)	161 mm
Tubo de ligação, no local de instalação (diâmetro exterior)	160 mm

No caso de remoção da tampa de proteção, são libertadas peças sob tensão. Por motivos de segurança, na aspiração de ar fresco central do secador (ao longo de um comprimento mínimo de 900 mm) tem de ser instalado um tubo e fixo com 2 parafusos.

Ligação equipotencial (opcional)

Conexão roscada exterior	10×35 mm
Anilhas e porcas	M10
Os acessórios necessários para a ligação equipotencial não fazem parte do âmbito de fornecimento.	

Dados do aparelho

Largura total dos aparelhos	906 mm
Altura total do aparelho	1.400 mm
Profundidade total do aparelho	1.035 mm
Largura do nicho	1.250 mm
Distância da parede recomendada (até ao bordo frontal do aparelho)	1.500 mm
Distância mínima da parede (até ao bordo traseiro da tampa)	500 mm
Largura da embalagem	1.090 mm
Altura da embalagem	1.526 mm
Profundidade da embalagem	1.125 mm
Volume bruto máximo	1.871,3 l
Peso bruto máximo	221,3 kg
Peso líquido máximo	207,5 kg
Peso máximo exercido sobre o solo durante o funcionamento	2.300 N
Diâmetro canhão de saída de ar	150 mm
Diâmetro do tambor	850 mm
Diâmetro da abertura do tambor	520 mm
Profundidade do tambor	613 mm
Volume do tambor	325 l
Diâmetro de abertura da porta	520 mm
Ângulo máximo de abertura da porta	180°
Nível de emissão de pressão sonora	50 dB(A) re 20 µPa
Nível de potência sonora	61
Libertação média de calor para o espaço	4,5 MJ/h
Intervalo de temperatura ambiente permitido	2–40 °C

Variantes de fixação

Fixação sem sapata

	Número	Dimensão dos parafusos
Apoios de aperto	2	
Parafusos para madeira DIN 571 (Ø×comprimento)	2	6×40 mm
Buchas (Ø×comprimento)	2	10×50 mm

No caso de uma montagem do aparelho sem sapata, é recomendada uma fixação do aparelho. O material de fixação para pavimento flutuante deve ser fornecido no local de instalação.

Fixação à base de betão

	Número	Dimensão dos parafusos
Apoios de aperto	2	
Parafusos para madeira DIN 571 (Ø×comprimento)	2	6×40 mm
Buchas (Ø×comprimento)	2	10×50 mm

No caso de uma montagem do aparelho sobre uma base de betão no local da instalação, a fixação do aparelho é **estritamente necessária**. O material de fixação para pavimento flutuante deve ser fornecido no local de instalação.

Fixação sobre a sapata da Miele

	Número	Dimensão dos parafusos
Apoios de aperto	4	
Parafusos para madeira DIN 571 (Ø×comprimento)	4	8×65 mm
Buchas (Ø×comprimento)	4	12×60 mm

No caso da montagem do aparelho sobre a sapata da Miele (acessório disponível opcionalmente), a fixação do aparelho é **estritamente necessária**. O material de fixação para pavimento flutuante deve ser fornecido no local de instalação.

Opções/Acessórios

Sapata da Miele (acessório disponível opcionalmente)

Largura	900 mm
Altura	127 mm
Profundidade	868 mm

Base de betão (no local de instalação)

Largura mínima	900 mm
Altura recomendada	100 mm
Altura mínima	50 mm
Profundidade mínima	1.100 mm

A qualidade do betão e sua resistência têm de ser avaliadas de acordo com a carga do aparelho. A base de betão no local de instalação tem de apresentar uma aderência suficiente à base.

tr - İçindekiler

Kurulum bilgileri	59
Kurulum şartları	59
Elektrik bağlantısı	59
Sıcak su bağlantısı	60
Hava girişi/Atık hava.....	61
PDR 918/518, sıcak su ısıtmalı	62
Ölçüler	62
Kurulum	63
Kurulum (standart/tezgah altı)	64
Kurulum (beton kaide/Offshore)	65
Teknik Veriler	66
Gerilim alternatifleri ve elektrik verileri.....	66
Atık hava.....	66
Sıcak su giriş hattı	66
Sıcak su geri dönüş hattı	66
Sıcak su vanası bağlantısı	66
Sıcak su vanası.....	66
Hava girişi.....	67
Potansiyel dengelemesi (opsiyonel)	67
Cihaz verileri	67
Tespit yöntemleri	68
Kaidesiz tespit	68
Beton kaide üzerine tespit	68
Miele baza üzerine tespit.....	68
Opsiyonlar/Aksesuarlar	68
Miele baza (opsiyonel olarak temin edilebilen aksesuar).....	68
Beton kaide (kurulum yerinde).....	68

Kurulum şartları

Kurutma makinesi, Miele yetkili servisi veya yetkili bayisi tarafından kurulmalı ve işleme alınmalıdır.

- Kurutma makinesi geçerli kurallar ve standartlara uygun olarak kurulmalıdır.
- Kurutma makinesini, sadece yeterli havalandırmaya sahip ve don tehlikesi olmayan mekanlarda çalıştırınız.

Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısı bir uzman elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.

- Elektrik bağlantısı sadece ülke yasalarına, yönetmeliklerine ve direktiflerine ve ayrıca yerel şartlara ve gerekliliklere göre gerçekleştirilmiş bir elektrik tesisatına yapılmalıdır. Ayrıca elektrik tedarik firmasının ve sigorta şirketinin yönetmelikleri, kazalardan korunma yönetmelikleri ve genel kabul gören teknik standartlar da dikkate alınmalıdır.
- Kurutma makinesinin güvenilir ve güvenli işletimi sadece resmi elektrik şebekesine bağlanması halinde garanti edilir.

Gerekli elektrik gerilimi, güç tüketimi ve sigorta bilgileri kurutma makinesinin tip etiketinde verilmiştir. Elektrik bağlantısı gerçekleştirilmeden önce, şebeke geriliminin tip etiketinde belirtilen gerilim değerleri ile uyduğundan emin olunuz!

Farklı gerilim değerlerinde kurutma makinesinin çok yüksek bir besleme gerilimi sonucu zarar görmesi tehlikesi mevcuttur.

- Tip etiketinde birden fazla gerilim değeri belirtilmişse, kurutma makinesi uygun giriş gerilimine bağlantı için dönüştürülebilir. Bu dönüştürme işlemi sadece yetkili bayi veya Miele yetkili servisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Dönüştürme sırasında devre şemasındaki kablaj talimatları dikkate alınmalıdır.

Kurutma makinesi IEC 60309-1 standardına uygun bir fiş donanımı veya sabit bir bağlantı üzerinden bağlanabilir. Sabit bağlantı için kurulum yerinde tüm kutuplar için bir yalıtım tertibatı mevcut olmalıdır.

Şebeke yalıtım tertibatı olarak en az 3 mm kontak açıklığına sahip anahtarlar kullanılabilir. Buna devre kesiciler, sigortalar ve kontaktörler dahildir (IEC/EN 60947).

Elektrik beslemesi yalıtımı, erişilebilen her yerden ve her zaman gözetim altında olamıyorsa, şebeke yatılım tertibatı (fiş donanımı dahil) yanlılıkla ve yetkisiz açılmaya karşı emniyet altına alınmış olmalıdır.

Faydalı bilgi: Elektrik güvenliği kontrollerinin (örneğin bir bakım veya onarım sırasında) daha kolay gerçekleştirilebilmesi için kurutma makinesi fiş donanımı üzerinden bağlanmalıdır.

► Kurutma makinesini otomatik olarak kapatan donanımlar tesis edilmemelidir (ör. zamanlayıcılar).

Yerel yönetmelikler uyarınca bir kaçak akım devre kesici (RCD) tesis edilmesi gerekiyorsa, **mutlaka B tipi** bir kaçak akım devre kesici kullanılmalıdır.

► Yerel ve ulusal kurulum kuralları uyarınca bir potansiyel dengelemesi zorunlu olduğu takdirde, iyi bir kontak bağlantısına sahip potansiyel dengelemesi oluşturulmalıdır. Potansiyel dengelemesi, >10 mA deşarj akımında uygulanmalıdır.

Sıcak su bağlantısı

Kurutma makinesinin sıcak su beslemesi için kurulum yerinde giriş ve geri dönüş hatlı bir sirkülasyon sistemi gereklidir.

Korozyona karşı yeterli koruma sağlamak amacıyla, kurutma makinesi sadece VDI 2035 standardında öngörülen özellikteki sıcak su akışkanı ile çalıştırılabilir.

Cihazdaki ısı beslemesinin yeterli olmasını sağlamak amacıyla, ayrıntılı bir boru şebekesi hesaplamasının yapılması ve komple tesisatta hidrolik dengelemenin oluşturulması tavsiye edilmektedir. Bu husus, özellikle çok sayıda cihazın ortak bir ısıtma devresine bağlanması durumunda geçerlidir.

Yeterli sıcak su beslemesi için kurulum yerindeki ısıtma devresinde harici bir sirkülasyon pompasının kullanılması gereklidir. Kullanılacak sirkülasyon pompası, kurutma makinesinin teknik özelliklerine ve kurulum yerindeki boru şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.

Sıcak su beslemesi bağlantısı için esnek, basınca ve sıcaklıklara dayanıklı hortum bağlantı elemanlarının kullanılması tavsiye edilir.

Isıtma devresinin tamamında debinin yeterli olması amacıyla, bağlantı hortumlarının serbest iç çapı 18 mm kesitin altına düşmemelidir. Aksi takdirde kurutma prosesinin çalışma süresi etkilenebilir.

Sıcak su beslemesinin kumanda edilmesi için giriş hattında uygun bir kontrol valfi kullanılmalıdır. Bu valf, doğrudan kurutma makinesinin kumanda sistemi üzerinden kumanda edilir. Kontrol valfi, cihaz bağlantısının hemen yakınına monte edilmelidir.

Kurutma makinesinin usulüne uygun sıcak su bağlantısı için sonradan satın alınabilen Miele aksesuarı olarak bir montaj kiti mevcuttur.

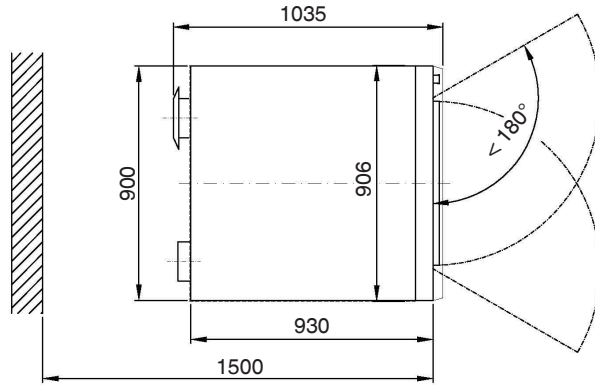
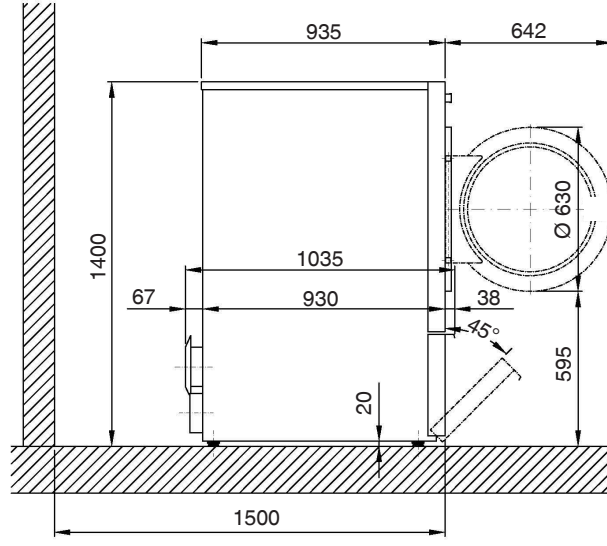
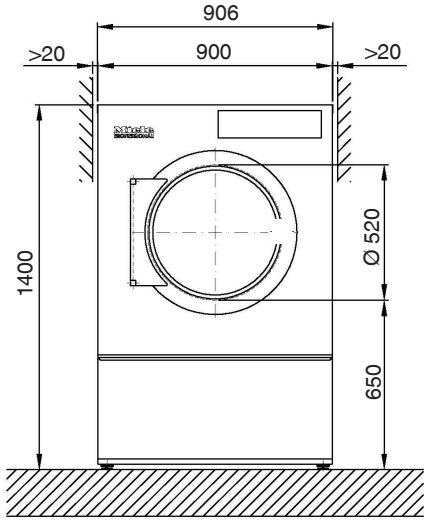
Bağlantı noktasında, kurulum yerinde giriş hattına ve geri dönüş hattına kesme vanalarının monte edilmesi tavsiye edilir. Güç gereksinimlerine bağlı olarak kurulum yerinde, ayrıca bağlantı noktasında bir hava alma ekipmanı gereklidir.

Hava giriři/Atık hava

Kurutma makinesi, sadece usulüne uygun bir şekilde bir atık hava kanalı bağlandıysa ve yeterli ortam havalandırması sağlandıysa çalıştırılmalıdır.

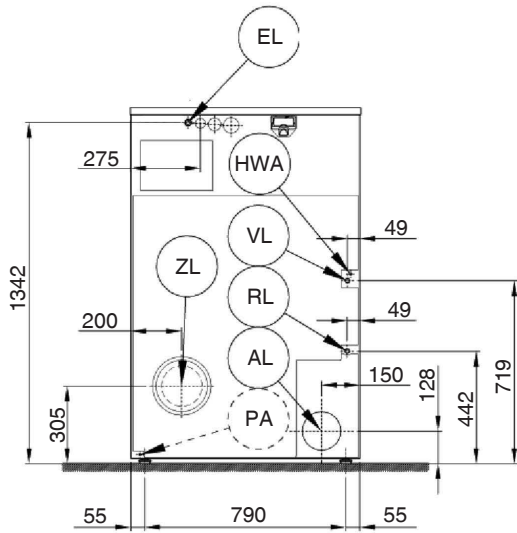
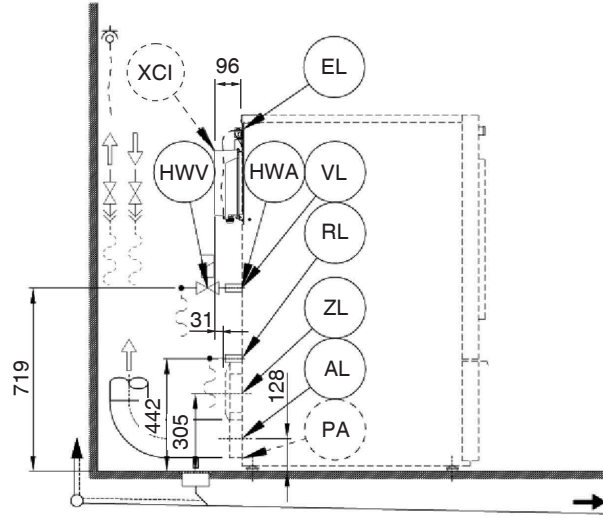
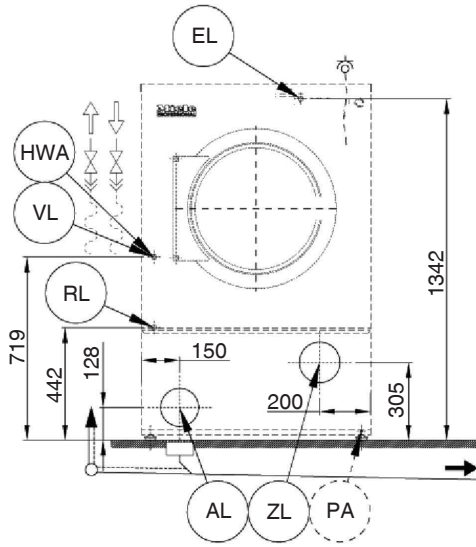
► Sadece Miele tarafından açık bir şekilde onaylanmış aksesuarlar cihaza monte edilebilir veya takılabilir. Başka parçaların monte edilmesi veya takılması halinde garanti, performans ve/veya ürün sorumluluğu talepleri geçersiz olur.

Ölçüler



Ölçüler mm olarak verilmiştir

Kurulum



Ölçüler mm olarak verilmiştir

EL Elektrik bağlantısı

HWA Sıcak su vanası bağlantısı

HWV Sıcak su vanası

VL Sıcak su giriş hattı

RL Sıcak su geri dönüş hattı

AL Atık hava bağlantısı

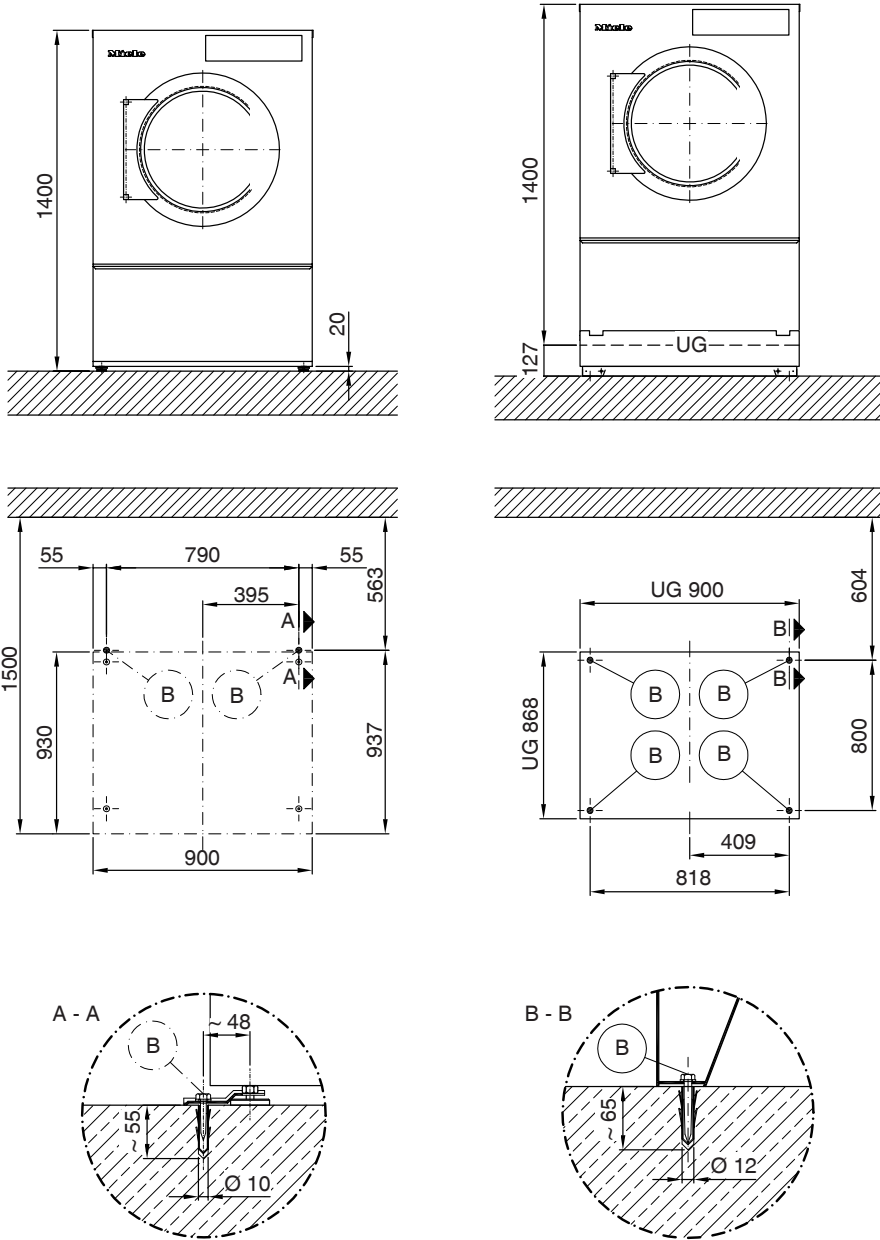
ZL Hava girişi

PA Potansiyel dengelemesi bağlantısı (opsiyonel)

XCI XCI/Connector-Box (opsiyonel)

tr - PDR 918/518, sıcak su ısıtmalı

Kurulum (standart/tezgah altı)

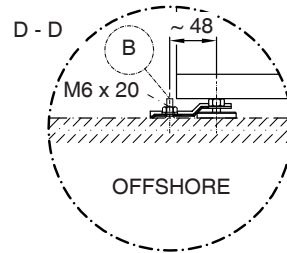
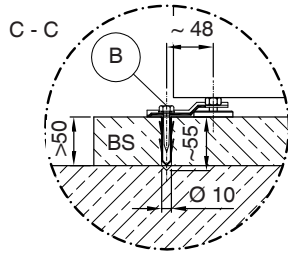
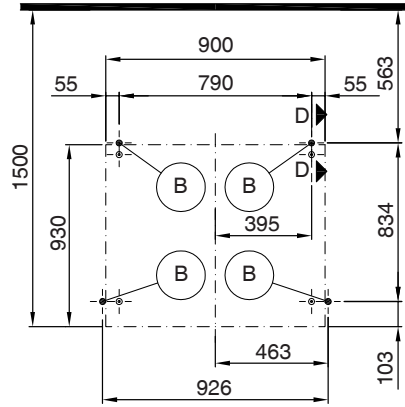
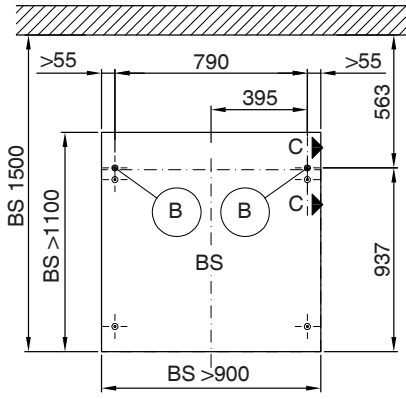
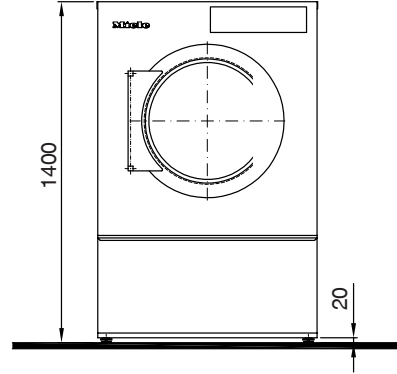
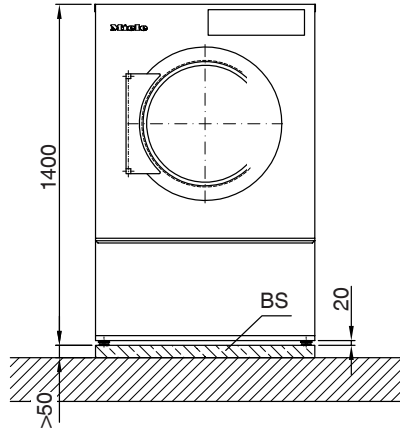


Ölçüler mm olarak verilmiştir

B Tespit noktası/delik

UG Kapalı alt yapı

Kurulum (beton kaide/Offshore)



Ölçüler mm olarak verilmiştir

BS Beton kaide

B Tespit noktası/delik

Gerilim alternatifleri ve elektrik verileri

	Standart bağlantı
Bağlantı gerilimi	1N AC 230 V
Frekans	50/60 Hz
Güç tüketimi	0,6 kW
Elektrik sigortası (kurulum yeri)	10 A
Güç kablosu için asgari kesit	3×1,5 mm ²
Kablo rakoru	M20

Atık hava

Baca bağlantılı işletimde maksimum nominal hacimsel debi (sadece PDR 9xx)	715 m ³ /sa.
Maksimum nominal hacimsel debi (sadece PDR 5xx)	550 m ³ /sa.
Müsaade edilen maksimum basınç kaybı	200 Pa
Bağlantı ucu, makine tarafı (dış çap)	150 mm
Bağlantı borusu, kurulum yeri (iç çap)	150 mm
Maksimum atık hava sıcaklığı	80 °C
Atık hava kanalı içerisinde bağlı nem % 100'e kadar varabileceğinden, uygun tedbirler alınarak geri akan yoğuşma suyunun cihazın içine girmesi önlenmelidir.	

Sıcak su giriş hattı

Bağlantı gücü	5,9 kW
Akışkan sıcaklığı çalışma aralığı	70–90 °C
Hacimsel debi çalışma aralığı	0,3–1,5 m ³ /sa.
Giriş hattı/geri dönüş hattı sıcaklık farkı	< 15 K
Azami işletme basıncı	1000 kPa
Anma gücünde direnç değeri (1 m ³ /sa. debide)	1 kPa
Bağlantı dişlisi (dıştan dişli)	½"

Sıcak su geri dönüş hattı

Bağlantı dişlisi (dıştan dişli)	½"
---------------------------------	----

Sıcak su vanası bağlantısı

Bağlantı gerilimi	1N AC 230 V
Frekans	50 Hz
Müsaade edilen maksimum bağlantı yükü	0,5 A
Kontrol valfi için güç kablosu uzunluğu	500 mm

Sıcak su vanası

Asgari akışkan sıcaklığı	100 °C
Basınç aralığı	0–10 bar
Kontrol valfinde asgari fark basıncı (sirkülasyon sistemi için basınçsız)	0 bar
Asgari debi faktörü (k _v değeri)	6,0 m ³ /sa.

Hava giriři

Standart baęlantı: Kurulum yerinden hava giriři

Odaya giden kullanılabilir hava giriři kesiti tavsiyesi:
(bir cihazın atık hava kesitinin 3 katına karřılık gelir).

531 cm²

Kurulum yerine, atık hava miktarına uygun miktarda hava giriři saęlanmalıdır.

Alternatif baęlantı: Doęrudan kurulum yeri dıřından hava giriři baęlantısı

Baęlantı manřonu, makine tarafı (iç çap)

161 mm

Baęlantı borusu, kurulum yeri (dıř çap)

160 mm

Koruyucu kapak çıkarıldıęında gerilim taşıyan parçalar açığa çıkar. Güvenlik sebeplerinden dolayı kurutma makinesinin merkezi temiz hava çekiliřine (en az 900 mm) bir boru monte edilmeli ve 2 adet vidayla sabitlenmelidir.

Potansiyel dengelemesi (opsiyonel)

Dıřtan diřli baęlantı ucu

10×35 mm

Pul ve somun

M10

Potansiyel dengelemesi için gerekli aksesuarlar teslimat kapsamına dahil deęildir.

Cihaz verileri

Toplam cihaz geniřlięi

906 mm

Toplam cihaz yükseklięi

1.400 mm

Toplam cihaz derinlięi

1.035 mm

Niř geniřlięi

1.250 mm

Tavsiye edilen duvar mesafesi (cihazın ön kenarına kadar)

1.500 mm

Duvardan asgari mesafe (üst panelin arka kenarına kadar)

500 mm

Ambalaj geniřlięi

1.090 mm

Ambalaj yükseklięi

1.526 mm

Ambalaj derinlięi

1.125 mm

Maksimum brüt hacim

1.871,3 l

Maksimum brüt aęırlık

221,3 kg

Maksimum net aęırlık

207,5 kg

İřletim sırasında azami zemin yükü

2.300 N

Atık hava baęlantı ucu çapı

150 mm

Kazan çapı

850 mm

Kazan açıklıęı çapı

520 mm

Kazan derinlięi

613 mm

Kazan hacmi

325 l

Kapak açıklıęı çapı

520 mm

Maksimum kapak açılma açısı

180°

Emisyon ses basınç seviyesi

50 dB(A) re 20 µPa

Ses gücü seviyesi

61

Kurulum yerine salınan ortalama ısı

4,5 MJ/sa.

Müsaade edilen ortam sıcaklıęı aralıęı

2–40 °C

Tespit yöntemleri

Kaidesiz tespit

	Sayı	Vida boyutu
Sıkıştırma bileziği	2	
Ahşap vidaları DIN 571 (Ø x uzunluk)	2	6x40 mm
Dübel (Ø x uzunluk)	2	10x50 mm

Kaidesiz cihaz kurulumunda, bir cihaz tespitlemesi tavsiye edilir.
Yüzer şap için tespit malzemeleri kurulum yerinde hazır bulundurulmalıdır.

Beton kaide üzerine tespit

	Sayı	Vida boyutu
Sıkıştırma bileziği	2	
Ahşap vidaları DIN 571 (Ø x uzunluk)	2	6x40 mm
Dübel (Ø x uzunluk)	2	10x50 mm

Kurulum yerindeki beton kaide üzerine cihaz kurulumunda, cihazın tespit edilmesi **mutlak şekilde gereklidir**.
Yüzer şap için tespit malzemeleri kurulum yerinde hazır bulundurulmalıdır.

Miele baza üzerine tespit

	Sayı	Vida boyutu
Sıkıştırma bileziği	4	
Ahşap vidaları DIN 571 (Ø x uzunluk)	4	8x65 mm
Dübel (Ø x uzunluk)	4	12x60 mm

Bir Miele baza (opsiyonel olarak temin edilebilen aksesuar) üzerine cihaz kurulumunda, cihazın tespit edilmesi **mutlak şekilde gereklidir**.
Yüzer şap için tespit malzemeleri kurulum yerinde hazır bulundurulmalıdır.

Opsiyonlar/Aksesuarlar

Miele baza (opsiyonel olarak temin edilebilen aksesuar)

Genişlik	900 mm
Yükseklik	127 mm
Derinlik	868 mm

Beton kaide (kurulum yerinde)

Asgari genişlik	900 mm
Tavsiye edilen yükseklik	100 mm
Asgari yükseklik	50 mm
Asgari derinlik	1.100 mm

Beton kalitesi ve mukavemeti, cihaz yükü için yeterli olmalıdır. Kurulum yerindeki beton kaide, zemine yeterli tutunma özelliğine sahip olmalıdır.

Miele



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Telefon: 05241 89-0
Internet: www.miele.com/professional